Produktdetails
https://go.cloer.eu/IM-9959

cloer®



Bedienungsanleitung
Instruction Manual

Eismaschine Cloer-9959
Ice Cream Maker Cloer-9959



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	**Bedienungsanleitung**	**S. 3**
EN	**Instruction Manual**	**S. 6**
NL	**Gebruiksaanwijzing**	**S. 9**
FR	**Notice d´utilisation**	**S. 12**
IT	**Istruzioni sull´uso**	**S. 15**
ES	**Instrucciones de uso**	**S. 18**
PT	**Instruções de uso**	**S. 21**
LT	**Naudojimo instrukcija**	**S. 24**
LV	**Lietošanas instrukcija**	**S. 27**
DK	**Brugsanvisning**	**S. 30**
NO	**Bruksanvisning**	**S. 33**
SE	**Bruksanvisning**	**S. 36**
FI	**Használati utasitás**	**S. 39**
HU	**Használati utasitás**	**S. 42**
GR	**Οδηγίες Χρήσης**	**S. 45**
PL	**Instrukcja obsługi**	**S. 48**
TR	**Kullanım Kılavuzu**	**S. 51**

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist **ausschließlich** dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  – in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  – in landwirtschaftlichen Anwesen,
  – von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
- – wenn eine Störung auftritt und wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird
- – und/oder vor jeder Reinigung.
- – bei nicht vorhandener Aufsicht
- – vor dem Zusammenbau und vor dem Auseinandernehmen
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Tauchen Sie die Motoreinheit, Stecker und die Zuleitung niemals in Wasser ein.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen)
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Die Kühlflüssigkeit befindet sich im Inneren des Kühlbehälters.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Behälter undicht oder beschädigt ist. Ausgetretene Kühlflüssigkeit erkennen Sie an der blauen Farbe.#
- Die Kühlflüssigkeit ist nicht zum Verzehr geeignet.

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Leistungsaufnahme im Standby-Zustand: ≤0,8 W

Vor dem Erstgebrauch



Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

DE

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Stellen Sie die Eismaschine auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
- Aus hygienischen Gründen reinigen Sie den Gefrierbehälter mit warmen Wasser und Spülmittel. Nicht die Motoreinheit.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme

- Stellen Sie den Gefrierbehälter für mindestens 12 Stunden bei -18°C oder kälter in das Gefrierfach.
- Prüfen: Wenn beim Schütteln keine Flüssigkeit im Doppelwand-Behälter mehr hörbar ist, ist er vollständig durchgefroren.
- Bereiten Sie die gewünschte Eismischung zu und stellen Sie sie für 2 bis 4 Stunden in den Kühlschrank. Verwenden Sie bereits gekühlte Zutaten, kann die Ruhezeit verkürzt oder ganz weggelassen werden.
- Entnehmen Sie anschließend den vollständig durchgefrorenen Gefrierbehälter aus dem Gefrierfach und setzen ihn ins Unterteil des Gerätes.
- Stellen Sie sicher, dass die Motoreinheit im Oberteil eingesetzt ist, bevor Sie das Rührpadel anbringen.
- Stecken Sie nun das Rührpaddel durch die vorgesehene Öffnung im Oberteil ein.
- Setzen Sie das Oberteil des Geräts samt Rührpaddel auf das Unterteil und achten Sie darauf, dass die Verschlusslaschen sicher einrasten. Richtig verschlossen ist das Gerät, wenn die beiden Markierungspfeile einander gegenüberstehen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Das Display zeigt standardmäßig eine voreingestellte Laufzeit von 20 Minuten an.
- Über die „Timer"-Taste haben Sie die Möglichkeit, die gewünschte Laufzeit in Schritten von jeweils einer Minute bis zu einer maximalen Dauer von 40 Minuten individuell anzupassen.
- Betätigen Sie die Taste „Start/Pause", um den Betrieb zu beginnen
- Öffnen Sie während des Betriebs die Zuführöffnung im Oberteil und gießen Sie die zuvor gekühlte Eismischung im laufenden Betrieb langsam und gleichmäßig in den Behälter.

HINWEIS

Füllen Sie die Eismischung ausschließlich während des Betriebs ein, da sie andernfalls am Rand gefrieren und vom Rührpaddel nicht mehr gleichmäßig verarbeitet werden kann.

- Verschließen Sie die Öffnung danach wieder und lassen Sie die Maschine bis zum Ablauf der eingestellten Zeit kontinuierlich arbeiten.
- Sollte es erforderlich sein, können Sie den Vorgang jederzeit durch Drücken der „Pause"-Taste unterbrechen und die Zeit mithilfe der Timer-Funktion nach Ihren Wünschen neu einstellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit stillstehen, da das Eis sonst gefrieren und das Rührpaddel blockieren kann
- Wird das Eis bereits vor Ablauf der eingestellten Zeit fest und blockiert das Rührpaddel, wechselt der Motor automatisch die Drehrichtung. In diesem Fall können Sie den Vorgang beenden, da das Eis fertig ist.
- Nach Beendigung des Vorgangs ziehen Sie den Netzstecker
- Lösen Sie nun die Verschlusslaschen um das Oberteil abzunehmen.
- Nehmen Sie den Gefrierbehälter heraus.
- Das Eis ist nun zum Servieren bereit.

HINWEIS

Der Gefrierbehälter speichert die Kälte und hält das zubereitete Eis kühl. Zum Einfrieren des Eises darf der Gefrierbehälter nicht verwendet werden."

Rezepte:

Milcheis:

Zutaten:
350 ml Vollmilch 3,5%
350 ml Sahne
100 g Zucker
1 Mark einer Vanilleschote

Zubereitung:

Alle Zutaten in eine Schüssel geben und gut vermischen, bis sich der Zucker aufgelöst hat.
Die Eismasse anschließend nochmal für ca. 2-3 Stunden in den Kühlschrank.
Die kalte Eismasse anschließend langsam in die Eismaschine füllen.
So ist das Ganze in etwa 30 Minuten servierbereit.

Frozen Joghurt:

Zutaten:
750 g Naturjoghurt (3,5%)
75 g Puderzucker
1 Päckchen Vanillezucker

Zubereitung:

Alle Zutaten in eine Schüssel geben und gut vermischen.
Die Eismaschine erst starten und dann die Joghurtmasse anschließend langsam in die Eismaschine füllen.
So ist das Ganze in etwa 25-30 Minuten servierbereit.
RCP-1608

Reinigung

- Es empfiehlt sich, die abnehmbaren Teile sofort nach Gebrauch zu reinigen.
- **Achtung! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.**
- **Die Motoreinheit darf nur mit einem trockenen Tuch abgewischt werden - niemals ins Wasser tauchen!**
- Alle anderen Teile (Oberteil, Behälter, Paddel) können mit warmem Wasser und Spülmittel gereinigt werden.
- Vor der nächsten Benutzung alles vollständig trocknen lassen.

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

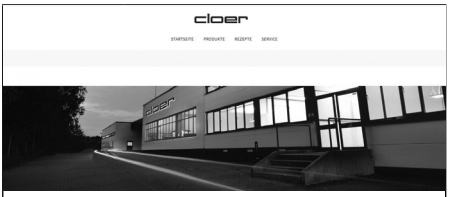


ACHTUNG! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden sie in unserem Online-Shop.



Cloer Online-Shop
https://cloer.com

DE

Cloer® Werkskundendienst & Produktregistrierung

Die Marke Cloer® steht für außergewöhnliche Haltbarkeit und Performance. Um diesen Standard langfristig zu sichern, führen wir kontinuierliche Qualitätsüberwachungen und Haltbarkeitsstudien durch.

Durch die zeitnahe Registrierung sämtlicher Cloer®-Produkte mit der jeweiligen Seriennummer helfen Sie uns aktiv dabei, ein lückenloses Qualitätsmonitoring zu gewährleisten und die Kundenzufriedenheit sicherzustellen.

Bitte beachten Sie: Die Inanspruchnahme unseres freiwilligen Werkskundendienstes im Falle von technischen Serviceanfragen oder individuellen Kulanzprüfungen setzt Ihre Registrierung zwingend voraus. Ein Rechtsanspruch auf kostenfreie Leistungen wird hierdurch nicht begründet; Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte im Falle eines Produktmangels bestehen ausschließlichund unberührt gegenüber Ihrem Verkäufer (Handelspartner). Prüfen Sie online, ob unser Werkskundendienst aktuell in Ihrem Land angeboten wird

Produktregistrierung
https://cloer.com/service

Basic Safety Instructions

- This appliance is intended solely for use in households and similar applications, such as:
  – in staff kitchens of shops and offices,
  – on farms,
  – by customers in hotels, motels, and other residential facilities, or in bed-and-breakfast establishments.
- Repairs on Cloer electrical appliances should only be carried out by authorized Cloer dealers or by the Cloer factory customer service. Improper repairs can pose significant dangers to the user.
- Operate the appliance only on standard household power outlets. Check that the voltage stated on the rating plate matches that of your power supply.

EN

- If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorized Cloer dealer or the Cloer factory customer service in order to avoid hazards.
- Unplug the appliance:
- – if a malfunction occurs and when the appliance is not used for a longer period,
- – and/or before any cleaning,
- – when left unsupervised,
- – before assembly and disassembly.
- Always pull the plug, never the cord.
- Do not pull the cord across sharp edges.
- Do not use the cord for carrying, and protect it from heat (stovetops / open flames).
- Do not stretch the cord too tightly, as this may cause the appliance to tip over.
- This appliance may be used by children aged 8 years and older, as well as by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its power cord away from children under 8 years of age.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- Never immerse the motor unit, plug, or power cord in water.
- Protect the appliance from moisture (splash water / rain).
- Do not use the appliance outdoors.
- The cooling liquid is located inside the cooling container.
- Do not use the appliance if the container is leaking or damaged. Escaping cooling liquid can be identified by its blue color.
- The cooling liquid is not suitable for consumption.

Technical Data

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Power consumption in standby mode: ≤0.8 W

Before the first use



Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

- Remove all packing parts and possibly stickers, but not the type plate nor the serial number.
- Place the ice cream maker on a dry, non-slip, level surface.
- For hygiene reasons, clean the freezer container with warm water and washing-up liquid. Do not clean the motor block.

EC Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.



ATTENTION! Operation is only possible with the container in place and the lid locked.

Preparation

- Place the freezer bowl in the freezer compartment for at least 12 hours at –18 °C or colder. Check: If no liquid can be heard when shaking the double-walled bowl, it is completely frozen.
- Prepare the desired ice cream mixture and place it in the refrigerator for 2 to 4 hours. If you use already chilled ingredients, the resting time can be shortened or omitted altogether.
- Afterwards, remove the fully frozen freezer bowl from the freezer and place it into the base unit of the appliance.
- Make sure that the motor unit is inserted into the lid before attaching the stirring paddle.
- Now insert the stirring paddle through the designated opening in the lid.
- Place the lid with the stirring paddle onto the base unit and ensure that the locking tabs snap securely into place. The appliance is correctly closed when the two marking arrows face each other.
- Plug the power cord into a socket. The display will automatically show a preset runtime of 20 minutes.
- Using the "Timer" button, you can adjust the desired runtime in one-minute increments, up to a maximum duration of 40 minutes.
- Press the "Start/Pause" button to begin operation.
- During operation, open the filling opening in the lid and slowly and evenly pour the pre-chilled ice cream mixture into the bowl while the machine is running.

NOTE

Only add the ice cream mixture while the machine is running, as otherwise it may freeze to the sides and the stirring paddle will no longer be able to process it evenly.

EN

- After adding the mixture, close the opening again and allow the machine to run continuously until the set time has elapsed.
- If necessary, you can interrupt the process at any time by pressing the "Pause" button and adjust the time as desired using the timer function.
- Do not let the appliance stand still for an extended period, as the ice may freeze and block the stirring paddle.
- If the ice becomes firm before the set time has expired and the stirring paddle is blocked, the motor will automatically reverse its direction. In this case, you can stop the process, as the ice is ready.
- When the process has finished, unplug the appliance.
- Release the locking tabs to remove the lid.
- Take out the freezer bowl.
- The ice cream is now ready to serve.

NOTE

The freezer bowl stores the cold and keeps the prepared ice cream cool. The freezer bowl must not be used for freezing the ice cream itself.

Recipes

Milk Ice Cream
Ingredients:
350 ml whole milk (3.5%)
350 ml cream
100 g sugar
Seeds of 1 vanilla pod

Preparation:
Place all ingredients into a bowl and mix well until the sugar has dissolved.
Chill the ice cream mixture in the refrigerator for about 2–3 hours.
Then slowly pour the chilled mixture into the ice cream maker.
The ice cream will be ready to serve in about 30 minutes..
RCP-1575

EN

Frozen Yoghurt Ice Cre

Ingredients:
750 g plain yogurt (3.5%)
75 g powdered sugar
1 packet vanilla sugar

Preparation:

Place all ingredients into a bowl and mix well.
Start the ice cream maker first, then slowly pour in the yogurt mixture.
The ice cream will be ready to serve in about 25–30 minutes.
RCP-1608

Cleaning

- It is recommended to clean the removable parts immediately after use.
- **Caution!** Do not use abrasive cleaning agents.
- The motor unit must only be wiped with a dry cloth – never immerse it in water!
- All other parts (lid, bowl, paddle) can be cleaned with warm water and dishwashing liquid.
- Allow all parts to dry completely before the next use.

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION! Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Cloer® Manufacturer Service & Product Registration

The Cloer® brand stands for exceptional durability and performance. To maintain this standard over the long term, we conduct continuous quality monitoring and durability studies.

By promptly registering all Cloer® products using their respective serial numbers, you actively help us ensure comprehensive quality monitoring and guarantee customer satisfaction.

Please note: Registration is a mandatory requirement for accessing our voluntary manufacturer service in the event of technical service inquiries or individual goodwill assessments. This does not establish a legal entitlement to free services; your statutory warranty rights in the event of a product defect remain solely with—and unaffected by—your retailer (trading partner). Check online whether our manufacturer service is currently available in your country.

Product Registration
https://cloer.com/service

Fundamentele veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huishoudens en soortgelijke toepassingen, zoals:
- – in keukens voor medewerkers in winkels en kantoren,
- – op landbouwbedrijven,
- – door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen of in bed & breakfasts.
- Laat reparaties aan Cloer-elektroapparaten alleen uitvoeren door erkende Cloer-dealers of door de Cloer-klantenservice. Onjuiste reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker opleveren.
- Gebruik het apparaat alleen op gewone stopcontacten. Controleer of de netspanning die op het typeplaatje staat vermeld, overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Als de aansluitkabel beschadigd is, moet deze door een erkende Cloer-dealer of de Cloer-fabrieksservice worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
- – als er een storing optreedt en als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt
- – en/of vóór elke reiniging.
- – bij afwezigheid van toezicht
- – vóór het monteren en vóór het demonteren
- Trek alleen aan de stekker, nooit aan het snoer.
- Trek het snoer niet over scherpe randen.
- Gebruik het snoer niet om het apparaat te dragen en bescherm het tegen hitte (fornuisplaat / open vuur).
- Span de voedingskabel niet te strak, anders bestaat het risico dat het apparaat omvalt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat en de aansluitkabel moeten buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Dompel de motorunit, stekker en toevoerleiding nooit onder in water.
- Bescherm uw apparaat tegen vocht (spatwater/regen).
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- De koelvloeistof bevindt zich in de koelcontainer.
- Gebruik het apparaat niet als de container lekt of beschadigd is. Gelekte koelvloeistof is te herkennen aan de blauwe kleur.
- De koelvloeistof is niet geschikt voor consumptie.

Technische gegevens

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Stroomverbruik in stand-bymodus: ≤0,8 W

Voor het eerste gebruik



Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.

- Verwijder alle verpakkingsonderdelen en eventuele stickers, behalve het typeplaatje en het serienummer.
- Zet de ijsmachine op een droge, slipvaste en vlakke ondergrond.
- Reinig om hygiënische redenen de vriesbak met warm water en afwasmiddel. Niet de motorunit.

NL

CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

Inbetriebnahme

- Plaats de vriesbak minstens 12 uur in het vriesvak bij -18 °C of kouder.
- Controleer: als u bij het schudden geen vloeistof meer hoort in de dubbelwandige bak, is deze volledig bevroren.
- Maak het gewenste ijsmengsel en zet het 2 tot 4 uur in de koelkast. Als u reeds gekoelde ingrediënten gebruikt, kan de rusttijd worden verkort of helemaal worden weggelaten.
- Haal vervolgens de volledig bevroren vriesbak uit het vriesvak en plaats deze in het onderste deel van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de motorunit in het bovenste gedeelte is geplaatst voordat u de roerarm bevestigt.
- Steek nu de roerarm door de daarvoor bestemde opening in het bovenste gedeelte.
- Plaats het bovenste deel van het apparaat met de roerarm op het onderste deel en zorg ervoor dat de sluitlipjes goed vastklikken. Het apparaat is goed gesloten als de twee markeringspijlen tegenover elkaar staan.
- Steek de stekker in een stopcontact. Het display geeft standaard een vooraf ingestelde looptijd van 20 minuten weer.
- Met de knop 'Timer' kunt u de gewenste looptijd in stappen van één minuut tot een maximale duur van 40 minuten individueel aanpassen.
- Druk op de knop 'Start/Pauze' om het apparaat te starten.
- Open tijdens het gebruik de vulopening in het bovenste gedeelte en giet het vooraf gekoelde ijsmengsel langzaam en gelijkmatig in de container terwijl het apparaat draait.

OPMERKING

Vul het ijsmengsel uitsluitend tijdens het gebruik bij, omdat het anders aan de rand bevriest en niet meer gelijkmatig door de roerarm kan worden verwerkt.

- Sluit daarna de opening weer en laat de machine continu werken totdat de ingestelde tijd is verstreken.
- Indien nodig kunt u het proces op elk moment onderbreken door op de pauzeknop te drukken en de tijd met behulp van de timerfunctie naar wens opnieuw instellen.
- Laat het apparaat niet langere tijd stilstaan, omdat het ijs anders kan bevriezen en de roerarm kan blokkeren.
- Als het ijs al vóór het verstrijken van de ingestelde tijd hard wordt en de roerarm blokkeert, verandert de motor automatisch van draairichting. In dat geval kunt u het proces beëindigen, omdat het ijs klaar is.
- Haal na afloop van het proces de stekker uit het stopcontact
- Maak nu de sluitlipjes los om het bovenste gedeelte te verwijderen.
- Haal de vriesbak eruit.
- Het ijs is nu klaar om te serveren.

OPMERKING

De vriesbak slaat de kou op en houdt het bereide ijs koel. De vriesbak mag niet worden gebruikt om het ijs in te vriezen.

Recepten:

Melkijs:

Ingrediënten:
350 ml volle melk 3,5%
350 ml room
100 g suiker
1 merg van een vanillestokje

Bereiding:

Doe alle ingrediënten in een kom en meng goed tot de suiker is opgelost.
Zet het ijsmengsel vervolgens nogmaals ongeveer 2-3 uur in de koelkast.
Giet het koude ijsmengsel vervolgens langzaam in de ijsmachine.
Na ongeveer 30 minuten is het ijs klaar om te serveren.
RCP-1575

Frozen Yoghurt:

Ingrediënten:
750 g natuuryoghurt (3,5%)
75 g poedersuiker
1 zakje vanillesuiker

Bereiding:

Doe alle ingrediënten in een kom en meng goed.
Start eerst de ijsmachine en giet vervolgens het yoghurtmengsel langzaam in de ijsmachine.
Na ongeveer 25-30 minuten is het geheel klaar om te serveren.
RCP-1608

Reiniging

- Het wordt aanbevolen om de afneembare onderdelen direct na gebruik te reinigen.
- Let op! Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- De motorunit mag alleen met een droge doek worden afgeveegd - dompel deze nooit onder in water!
- Ile andere onderdelen (bovendeel, reservoir, peddels) kunnen met warm water en afwasmiddel worden gereinigd.
- Laat alles volledig drogen voordat u het opnieuw gebruikt.

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!
Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Cloer®-fabrikantenservice & productregistratie

NL

Het merk Cloer® staat voor uitzonderlijke duurzaamheid en prestaties. Om deze standaard op de lange termijn te waarborgen, voeren wij voortdurend kwaliteitscontroles en duurzaamheidstests uit.

Door uw Cloer®-producten tijdig te registreren met het bijbehorende serienummer, helpt u ons actief bij het garanderen van een grondige kwaliteitsbewaking en klanttevredenheid.

Let op: Registratie is vereist om gebruik te kunnen maken van onze vrijwillige fabrikantenservice bij technische vragen of individuele beoordelingen op basis van coulance. Hieraan kan geen wettelijk recht op gratis diensten worden ontleend; uw wettelijke garantierechten bij een productdefect blijven uitsluitend van kracht bij – en onaangetast door – uw winkelier (handelspartner). Controleer online of onze fabrikantenservice momenteel beschikbaar is in uw land.

Productregistratie
https://cloer.com/service

Fundamentele veiligheidsinstructies

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique et à des applications similaires, telles que :
- – dans les cuisines pour les employés de magasins et de bureaux,
- – dans les exploitations agricoles,
- – par les clients dans les hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ou dans les chambres d'hôtes.
- Les réparations des appareils électriques Cloer doivent être effectuées uniquement par des revendeurs Cloer agréés ou par le service clientèle Cloer. Des réparations incorrectes peuvent présenter des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Utilisez l'appareil uniquement sur des prises de courant standard. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente Cloer afin d'éviter tout danger.
- Débranchez la fiche de la prise :

FR

- – en cas de dysfonctionnement et si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période
- – et/ou avant chaque nettoyage.
- – en cas d'absence de surveillance
- – avant le montage et avant le démontage
- Tirez uniquement sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation avec des objets pointus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter l'appareil et protégez-le de la chaleur (plaque de cuisson / feu ouvert).
- Ne tendez pas trop le cordon d'alimentation, sinon l'appareil risque de tomber.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et sous surveillance.
- Ne plongez jamais le bloc moteur, la fiche et le tuyau d'alimentation dans l'eau.
- Protégez votre appareil de l'humidité (éclaboussures/pluie).
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Le liquide de refroidissement se trouve dans le réservoir de refroidissement.
- N'utilisez pas l'appareil si le réservoir fuit ou est endommagé. Le liquide de refroidissement qui s'écoule est reconnaissable à sa couleur bleue.
- Le liquide de refroidissement n'est pas propre à la consommation.

Données techniques

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Consommation électrique en mode veille : ≤ 0,8 W

Avant la première utilisation



Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.

- Retirez tous les éléments d'emballage et les éventuels autocollants, à l'exception de la plaque signalétique et du numéro de série.
- Placez la sorbetière sur une surface sèche, antidérapante et plane.
- Pour des raisons d'hygiène, nettoyez le bac de congélation à l'eau chaude et au liquide vaisselle. Ne nettoyez pas le bloc moteur.

Marquage CE / Consignes de sécurité



L'appareil corespondait aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



ATTENTION! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!

Mise en service

- Placez le récipient de congélation dans le compartiment congélateur pendant au moins 12 heures à une température de -18 °C ou moins.
- Vérifiez : si vous n'entendez plus de liquide dans le récipient à double paroi lorsque vous le secouez, cela signifie qu'il est complètement congelé.
- Préparez le mélange pour glace souhaité et placez-le au réfrigérateur pendant 2 à 4 heures. Si vous utilisez des ingrédients déjà refroidis, le temps de repos peut être raccourci ou supprimé.
- Retirez ensuite le récipient de congélation complètement congelé du compartiment congélateur et placez-le dans la partie inférieure de l'appareil.
- Assurez-vous que le bloc moteur est bien inséré dans la partie supérieure avant de fixer la pale mélangeuse.
- Insérez ensuite la pale mélangeuse dans l'ouverture prévue à cet effet dans la partie supérieure.
- Placez la partie supérieure de l'appareil avec la pale mélangeuse sur la partie inférieure et veillez à ce que les languettes de fermeture s'enclenchent correctement. L'appareil est correctement fermé lorsque les deux flèches de repère sont face à face.
- Branchez la fiche secteur dans une prise de courant. L'écran affiche par défaut une durée de fonctionnement préréglée de 20 minutes.
- La touche « Timer » vous permet de régler individuellement la durée souhaitée par incréments d'une minute jusqu'à une durée maximale de 40 minutes.
- Appuyez sur la touche « Start/Pause » pour démarrer l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, ouvrez l'ouverture d'alimentation dans la partie supérieure et versez lentement et uniformément le mélange glacé préalablement refroidi dans le récipient.

REMARQUE

Versez le mélange pour glace uniquement pendant le fonctionnement, sinon il gèlera sur les bords et ne pourra plus être mélangé uniformément par la pale.

- Refermez ensuite l'ouverture et laissez la machine fonctionner en continu jusqu'à la fin du temps réglé.
- Si nécessaire, vous pouvez interrompre le processus à tout moment en appuyant sur la touche « Pause » et régler à nouveau le temps à votre convenance à l'aide de la fonction minuterie.
- Ne laissez pas l'appareil à l'arrêt pendant une période prolongée, car la glace pourrait geler et bloquer la pale mélangeuse.
- Si la glace devient solide avant la fin du temps réglé et bloque la pale mélangeuse, le moteur change automatiquement le sens de rotation. Dans ce cas, vous pouvez arrêter le processus, car la glace est prête.
- Une fois le processus terminé, débranchez la fiche secteur.
- Détachez maintenant les languettes de fermeture pour retirer la partie supérieure.
- Retirez le bac de congélation.
- La glace est maintenant prête à être servie.

REMARQUE

Le bac de congélation conserve le froid et maintient la glace préparée au frais. Le bac de congélation ne doit pas être utilisé pour congeler la glace. »

Recettes :

Glace au lait :

Ingrédients :
350 ml de lait entier 3,5 %
350 ml de crème
100 g de sucre
1 gousse de vanille

Préparation :

Mettre tous les ingrédients dans un saladier et bien mélanger jusqu'à ce que le sucre soit dissous.
Remettre ensuite le mélange au réfrigérateur pendant environ 2 à 3 heures.
Versez ensuite lentement le mélange froid dans la sorbetière.
La glace est prête à être servie au bout d'environ 30 minutes.
RCP-1575

FR

Yaourt glacé :

Ingrédients :
750 g de yaourt nature (3,5 %)
75 g de sucre glace
1 sachet de sucre vanillé

Préparation :

Mettez tous les ingrédients dans un saladier et mélangez bien.
Démarrez d'abord la sorbetière, puis versez lentement le mélange de yaourt dans la sorbetière.
Le tout est prêt à être servi en 25 à 30 minutes environ.
RCP-1608

Nettoyage

- Il est recommandé de nettoyer les pièces amovibles immédiatement après utilisation.
- Attention ! N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.
- Le bloc moteur doit être essuyé uniquement avec un chiffon sec - ne jamais le plonger dans l'eau !
- Toutes les autres pièces (partie supérieure, récipient, pales) peuvent être nettoyées à l'eau chaude et au liquide vaisselle.
- Laissez tout sécher complètement avant la prochaine utilisation

Mise au rebut respectant l'environnement

Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.

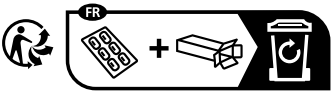


ATTENTION !
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri







Service fabricant et enregistrement des produits Cloer®

La marque Cloer® est synonyme de durabilité et de performances exceptionnelles. Afin de maintenir ce niveau d'exigence sur le long terme, nous effectuons un suivi qualité continu ainsi que des tests de durabilité.

En enregistrant rapidement tous vos produits Cloer® à l'aide de leur numéro de série, vous nous aidez activement à assurer un suivi qualité complet et à garantir la satisfaction de la clientèle.

Veuillez noter : l'enregistrement est une condition préalable pour bénéficier de notre service fabricant (prestation volontaire) en cas de demande d'assistance technique ou d'examen d'une prise en charge à titre commercial. Cela ne confère aucun droit légal à des prestations gratuites ; vos droits à la garantie légale en cas de défaut du produit relèvent exclusivement de votre revendeur (partenaire commercial) et ne sont pasaffectés par cette procédure.Vérifiez en ligne si notre service fabricant est actuellement disponible dans votre pays.

Enregistrement du produit
https://cloer.com/service

Consignes de sécurité fondamentales

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e ad applicazioni simili, quali:
- – nelle cucine per il personale di negozi e uffici,
- – nelle proprietà agricole,
- – dai clienti in alberghi, motel e altre strutture ricettive o in pensioni.
- Affidate le riparazioni degli apparecchi elettrici Cloer esclusivamente a rivenditori autorizzati Cloer o al servizio di assistenza Cloer. Riparazioni non conformi possono comportare rischi considerevoli per l'utente.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente su prese di corrente domestiche comuni. Verificate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della vostra rete elettrica.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato Cloer o dal servizio di assistenza Cloer per evitare qualsiasi pericolo.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente:
- – in caso di malfunzionamento e se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo
- – e/o prima di ogni pulizia.
- – in assenza di sorveglianza
- – prima del montaggio e prima dello smontaggio
- Tirare solo la spina, mai il cavo di alimentazione.
- Non tirare il cavo di alimentazione su spigoli vivi.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare l'apparecchio e proteggerlo dal calore (piastra di cottura / fiamma libera).
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, altrimenti l'apparecchio potrebbe ribaltarsi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio e il suo cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Non immergere mai il motore, la spina e il cavo di alimentazione nell'acqua.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi/pioggia).
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Il liquido di raffreddamento si trova all'interno del serbatoio di raffreddamento.
- Non utilizzare l'apparecchio se il serbatoio presenta perdite o è danneggiato. Il liquido di raffreddamento fuoriuscito è riconoscibile dal suo colore blu.
- Il liquido di raffreddamento non è commestibile.

Dati tecnici

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Consumo energetico in modalità standby: ≤0,8 W

Prima del primo utilizzo



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.

- Rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio e gli eventuali adesivi, ad eccezione della targhetta identificativa e del numero di serie.
- Posizionare la gelatiera su una superficie asciutta, antiscivolo e piana.
- Per motivi igienici, pulire il contenitore di congelamento con acqua calda e detersivo per piatti. Non pulire il blocco motore.

Marcatura CE / Indicazioni di sicurezza

IT



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CEE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! Togliere il cavo dalla presa di rete prima di ogni pulizia dell'apparecchio e quando non è in uso!

Messa in servizio

- Mettete il contenitore per il congelamento nel congelatore a una temperatura di almeno -18 °C per almeno 12 ore.
- Controllate: se agitando il contenitore a doppia parete non si sente più alcun liquido, significa che è completamente congelato.
- Preparare la miscela desiderata per il gelato e riporla in frigorifero per 2-4 ore. Se si utilizzano ingredienti già raffreddati, il tempo di riposo può essere ridotto o completamente omesso.
- Quindi estrarre il contenitore completamente congelato dal congelatore e inserirlo nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Assicurarsi che l'unità motore sia inserita nella parte superiore prima di montare la paletta di miscelazione.
- Inserire ora la paletta di miscelazione nell'apposita apertura nella parte superiore.
- Posizionare la parte superiore dell'apparecchio con la paletta di miscelazione sulla parte inferiore e assicurarsi che le linguette di chiusura scattino in posizione. L'apparecchio è chiuso correttamente quando le due frecce di riferimento sono una di fronte all'altra.
- Inserire la spina di alimentazione in una presa di corrente. Il display mostra di default un tempo di funzionamento preimpostato di 20 minuti.
- Il tasto "Timer" consente di impostare individualmente il tempo di funzionamento desiderato con incrementi di un minuto fino a un massimo di 40 minuti.
- Premere il tasto "Start/Pausa" per avviare il funzionamento.
- Durante il funzionamento, aprire l'apertura di alimentazione nella parte superiore e versare lentamente e in modo uniforme la miscela di gelato precedentemente raffreddata nel contenitore.

NOTA

Versare il composto per gelato solo durante il funzionamento, altrimenti si congelerà sui bordi e non potrà più essere lavorato in modo uniforme dalla paletta mescolatrice.

- Richiusa l'apertura e lascia funzionare la macchina in modo continuo fino allo scadere del tempo impostato.
- Se necessario, puoi interrompere il processo in qualsiasi momento premendo il tasto "Pausa" e reimpostare il tempo a tuo piacimento utilizzando la funzione timer.
- Non lasciare l'apparecchio fermo per un periodo di tempo prolungato, altrimenti il gelato potrebbe congelarsi e bloccare la paletta di miscelazione.
- Se il gelato si solidifica prima dello scadere del tempo impostato e blocca la paletta di miscelazione, il motore cambia automaticamente il senso di rotazione. In questo caso è possibile interrompere il processo, poiché il gelato è pronto.
- Al termine del processo, scollegare la spina di alimentazione.
- Sganciare le linguette di chiusura per rimuovere la parte superiore.
- Estrarre il contenitore di congelamento.
- Il gelato è ora pronto per essere servito.

NOTA

Il contenitore per congelatore conserva il freddo e mantiene fresco il gelato preparato. Il contenitore per congelatore non deve essere utilizzato per congelare il gelato.

Ricette:

Gelato al latte:

Ingredienti:
350 ml di latte intero 3,5%
350 ml di panna
100 g di zucchero
1 baccello di vaniglia

Preparazione:

Versare tutti gli ingredienti in una ciotola e mescolare bene fino a quando lo zucchero non si sarà sciolto.
Riporre il composto in frigorifero per circa 2-3 ore.
Versare quindi lentamente il composto freddo nella gelatiera.
Il gelato sarà pronto da servire in circa 30 minuti.
RCP-1575

Yogurt gelato:

Ingredienti:
750 g di yogurt naturale (3,5%)
75 g di zucchero a velo
1 bustina di zucchero vanigliato

Preparazione:

Versare tutti gli ingredienti in una ciotola e mescolare bene.
Avviare la gelatiera e versarvi lentamente il composto di yogurt.
Il tutto sarà pronto da servire in circa 25-30 minuti.
RCP-1608

Pulizia

- Si consiglia di pulire le parti rimovibili subito dopo l'uso.
- Attenzione! Non utilizzare detergenti abrasivi.
- L'unità motore deve essere pulita solo con un panno asciutto - non immergerla mai in acqua!
- Tutte le altre parti (parte superiore, contenitore, palette) possono essere pulite con acqua calda e detersivo.
- Lasciare asciugare completamente prima del prossimo utilizzo.

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!
Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina

Servizio di assistenza del produttore e registrazione del prodotto Cloer®

Il marchio Cloer® è sinonimo di eccezionale durata e prestazioni. Per mantenere questo standard nel tempo, effettuiamo un monitoraggio continuo della qualità e studi sulla durata dei prodotti.

IT

Registrando tempestivamente tutti i prodotti Cloer® tramite i relativi numeri di serie, ci aiutate attivamente a garantire un monitoraggio completo della qualità e la soddisfazione del cliente.

Nota: la registrazione è un requisito indispensabile per accedere al nostro servizio di assistenza volontario del produttore, in caso di richieste di assistenza tecnica o valutazioni individuali di cortesia commerciale. Ciò non conferisce alcun diritto legale a prestazioni gratuite; i diritti di garanzia previsti dalla legge in caso di difetto del prodotto restano di competenza esclusiva del rivenditore (partner commerciale) e non vengono in alcun modo pregiudicati. Verificate online se il nostro servizio di assistenza del produttore è attualmente disponibile nel vostro Paese.



Registrazione del prodotto
https://cloer.com/service

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
- – en cocinas para empleados en tiendas y oficinas,
- – en fincas agrícolas,
- – por clientes en hoteles, moteles y otros alojamientos o en pensiones con desayuno.
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos Cloer solo deben ser realizadas por distribuidores autorizados de Cloer o por el servicio técnico de Cloer. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro considerable para el usuario.
- Utilice el aparato únicamente en enchufes domésticos normales. Compruebe que la tensión de red indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- Si el cable de conexión está dañado, debe ser sustituido por un distribuidor autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente:
- – si se produce una avería y si el aparato no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado
- – y/o antes de cada limpieza.
- – si no hay supervisión
- – antes del montaje y antes del desmontaje
- Tire solo del enchufe, nunca del cable de alimentación.
- No tire del cable de alimentación sobre bordes afilados.
- No utilice el cable de alimentación para transportar el aparato y protéjalo del calor (placas de cocina/llamas abiertas).
- No tense demasiado el cable de alimentación, ya que existe el riesgo de que el aparato se vuelque.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 8 años o más y estén supervisados.
- No sumerja nunca la unidad del motor, el enchufe y el cable de alimentación en agua.
- Proteja el aparato de la humedad (salpicaduras de agua/lluvia).
- No utilice el aparato al aire libre.
- El líquido refrigerante se encuentra en el interior del depósito de refrigeración.
- No utilice el aparato si el depósito tiene fugas o está dañado. El líquido refrigerante derramado se reconoce por su color azul.El líquido refrigerante no es apto para el consumo.

Datos técnicos

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

-Consumo de energía en modo de espera: ≤0,8 W

Antes del primer uso



Lea estas instrucciones detenidamente.

- Retire todos los elementos del embalaje y las etiquetas adhesivas, excepto la placa de características y el número de serie.
- Coloque la máquina de hielo sobre una superficie seca, antideslizante y plana.
- Por motivos de higiene, limpie el recipiente congelador con agua caliente y detergente. No limpie la unidad del motor.

Etiquetado CE / Informaciones de seguridad



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!

Puesta en servicio

- Coloque el recipiente para congelar en el congelador durante al menos 12 horas a -18 °C o menos.
- Compruébelo: si al agitarlo no se oye líquido en el recipiente de doble pared, significa que está completamente congelado.
- Prepare la mezcla de helado deseada y déjela en el frigorífico entre 2 y 4 horas. Si utiliza ingredientes ya refrigerados, puede acortar el tiempo de reposo o prescindir de él por completo.
- A continuación, saque el recipiente congelador completamente congelado del congelador y colóquelo en la parte inferior del aparato.
- Asegúrese de que la unidad del motor esté colocada en la parte superior antes de colocar la paleta mezcladora.
- A continuación, inserte la paleta mezcladora a través de la abertura prevista en la parte superior.
- Coloque la parte superior del aparato con la paleta mezcladora sobre la parte inferior y asegúrese de que las lengüetas de cierre encajen correctamente. El aparato estará correctamente cerrado cuando las dos flechas de marcado estén enfrentadas.
- Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente. La pantalla muestra por defecto un tiempo de funcionamiento preestablecido de 20 minutos.
- Con el botón «Timer» puede ajustar individualmente el tiempo de funcionamiento deseado en intervalos de un minuto hasta una duración máxima de 40 minutos.
- Pulse el botón «Start/Pause» (Inicio/Pausa) para iniciar el funcionamiento.
- Durante el funcionamiento, abra la abertura de alimentación de la parte superior y vierta la mezcla de helado previamente enfriada en el recipiente de forma lenta y uniforme.

NOTA

Vierta la mezcla para helado únicamente durante el funcionamiento, ya que, de lo contrario, se congelará en los bordes y la paleta mezcladora no podrá procesarla de manera uniforme.

- Vuelva a cerrar la abertura y deje que la máquina funcione de forma continua hasta que finalice el tiempo ajustado.
- Si es necesario, puede interrumpir el proceso en cualquier momento pulsando el botón «Pausa» y volver a ajustar el tiempo según sus necesidades con la función de temporizador.
- No deje el aparato parado durante mucho tiempo, ya que el helado podría congelarse y bloquear la paleta mezcladora.
- Si el helado se endurece antes de que finalice el tiempo ajustado y bloquea la paleta mezcladora, el motor cambiará automáticamente el sentido de giro. En este caso, puede finalizar el proceso, ya que el helado está listo.
- Una vez finalizado el proceso, desenchufe el aparato.
- A continuación, suelte las lengüetas de cierre para retirar la parte superior.
- Saque el recipiente de congelación.
- El helado ya está listo para servir.

NOTA

El recipiente congelador almacena el frío y mantiene frío el helado preparado. No se debe utilizar el recipiente congelador para congelar el helado.

Recetas:

Helado de leche:

Ingredientes:
350 ml de leche entera al 3,5 %
350 ml de nata
100 g de azúcar
1 vaina de vainilla

Preparación:

Poner todos los ingredientes en un bol y mezclar bien hasta que se disuelva el azúcar.
A continuación, volver a meter la mezcla en la nevera durante unas 2-3 horas.
A continuación, verter lentamente la mezcla fría en la heladera.
Así, estará listo para servir en unos 30 minutos.
RCP-1575

Yogur helado:

Ingredientes:
750 g de yogur natural (3,5 %)
75 g de azúcar glas
1 sobre de azúcar vainillado

Preparación:

Poner todos los ingredientes en un bol y mezclar bien.
Poner en marcha la heladera y verter poco a poco la mezcla de yogur en ella.
En unos 25-30 minutos estará listo para servir.
RCP-1608

ES

Limpieza

- Se recomienda limpiar las piezas desmontables inmediatamente después de su uso.
- ¡Atención! No utilice productos de limpieza abrasivos.
- La unidad del motor solo debe limpiarse con un paño seco, ¡nunca sumergirlo en agua!
- Todas las demás piezas (parte superior, recipiente, paletas) pueden limpiarse con agua tibia y detergente.
- Deje que todo se seque completamente antes del siguiente uso.

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Servicio del fabricante y registro de productos Cloer®

La marca Cloer® es sinónimo de durabilidad y rendimiento excepcionales. Para mantener este estándar a largo plazo, llevamos a cabo un control continuo de la calidad y estudios de durabilidad.

Al registrar puntualmente todos los productos Cloer® mediante sus respectivos números de serie, usted contribuye activamente a garantizar un control exhaustivo de la calidad y la satisfacción del cliente.

Nota importante: El registro es un requisito indispensable para acceder a nuestro servicio voluntario del fabricante en caso de consultas técnicas o evaluaciones individuales por cortesía comercial. Esto no genera un derecho legal a servicios gratuitos; sus derechos de garantía legal ante defectos del producto dependen exclusivamente de su distribuidor (socio comercial) y permanecen inalterados. Consulte en línea si nuestro servicio del fabricante está disponible actualmente en su país.

Registro del producto
https://cloer.com/service

Instruções básicas de segurança

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
- – em cozinhas para funcionários em lojas e escritórios,
- – em propriedades agrícolas,
- – por clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais ou em pensões com pequeno-almoço.
- As reparações em aparelhos elétricos Cloer só devem ser realizadas por revendedores autorizados Cloer ou pelo serviço de assistência técnica Cloer. Reparações inadequadas podem representar riscos consideráveis para o utilizador.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas comuns. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, deve ser substituído por um revendedor autorizado Cloer ou pelo serviço de assistência técnica da Cloer, a fim de evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada:
- – se ocorrer uma avaria e se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo
- – e/ou antes de cada limpeza.
- – na ausência de supervisão
- – antes da montagem e antes da desmontagem
- Puxe apenas pela ficha, nunca pelo cabo de alimentação.
- Não puxe o cabo de alimentação por bordas afiadas.
- Não utilize o cabo de alimentação para transportar o aparelho e proteja-o do calor (placa de fogão/chama aberta).
- Não estique demasiado o cabo de alimentação, pois existe o risco de o aparelho tombar.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos que daí advêm.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O aparelho e o seu cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- Nunca mergulhe a unidade do motor, a ficha e o cabo de alimentação em água.
- Proteja o seu aparelho da humidade (salpicos de água/chuva).
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- O líquido de refrigeração encontra-se no interior do recipiente de refrigeração.
- Não utilize o aparelho se o recipiente apresentar fugas ou estiver danificado. O líquido de refrigeração derramado pode ser identificado pela sua cor azul.
- O líquido de refrigeração não é adequado para consumo.

Dados técnicos

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Consumo de energia em modo de espera: ≤0,8 W

Antes da primeira utilização



Antes da primeira utilização, leia este manual com atenção.

- Remova todas as partes da embalagem e eventuais autocolantes, exceto a placa de identificação e o número de série.
- Coloque a máquina de gelo sobre uma superfície seca, antiderrapante e plana.
- Por motivos de higiene, limpe o recipiente de congelação com água morna e detergente. Não limpe a unidade do motor.

Marcação CE



O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas da CE relevantes.



O aparelho destina-se apenas a utilização em espaços fechados.



ATENÇÃO! Desligue a ficha de alimentação quando o aparelho não estiver em utilização e antes de limpá-lo!

PT

Colocação em funcionamento

- Coloque o recipiente de congelamento no congelador a -18 °C ou menos durante pelo menos 12 horas.
- Verifique: se ao agitar não se ouvir mais líquido no recipiente de parede dupla, significa que está completamente congelado.
- Prepare a mistura de gelado desejada e coloque-a no frigorífico durante 2 a 4 horas. Se utilizar ingredientes já refrigerados, o tempo de repouso pode ser reduzido ou totalmente omitido.
- Em seguida, retire o recipiente de congelação completamente congelado do congelador e coloque-o na parte inferior do aparelho.
- Certifique-se de que a unidade do motor está colocada na parte superior antes de colocar a pá misturadora.
- Insira agora a pá misturadora na abertura prevista para o efeito na parte superior.
- Coloque a parte superior do aparelho com a pá misturadora na parte inferior e certifique-se de que as abas de fecho encaixam corretamente. O aparelho está corretamente fechado quando as duas setas de marcação ficam uma em frente à outra.
- Ligue a ficha à tomada. O visor mostra por predefinição um tempo de funcionamento pré-selecionado de 20 minutos.
- Com o botão «Timer», pode ajustar individualmente o tempo de funcionamento desejado em incrementos de um minuto, até um tempo máximo de 40 minutos.
- Pressione o botão «Start/Pause» para iniciar o funcionamento.
- Durante o funcionamento, abra a abertura de alimentação na parte superior e despeje a mistura de gelado previamente refrigerada no recipiente de forma lenta e uniforme.

NOTA

Adicione a mistura de gelado apenas durante o funcionamento, caso contrário, ela congelará nas bordas e não poderá ser processada uniformemente pela pá misturadora.

- Feche novamente a abertura e deixe a máquina funcionar continuamente até ao fim do tempo definido.
- Se necessário, pode interromper o processo a qualquer momento premindo a tecla «Pausa» e redefinir o tempo conforme desejar com a função do temporizador.
- Não deixe o aparelho parado por muito tempo, pois o gelado pode congelar e bloquear a pá misturadora.
- Se o gelado ficar sólido antes do tempo definido e bloquear a pá misturadora, o motor muda automaticamente o sentido de rotação. Nesse caso, pode terminar o processo, pois o gelado está pronto.
- Após terminar o processo, desligue a ficha da tomada.
- Solte agora as abas de fecho para retirar a parte superior.
- Retire o recipiente de congelação.
- O gelado está agora pronto a servir.

NOTA

O recipiente de congelamento armazena o frio e mantém o gelado preparado fresco. O recipiente de congelamento não deve ser utilizado para congelar o gelado.

Receitas:

Gelado de leite:

Ingredientes:
350 ml de leite integral 3,5%
350 ml de natas
100 g de açúcar
1 vagem de baunilha

Preparação:

Coloque todos os ingredientes numa tigela e misture bem até que o açúcar se dissolva.
Em seguida, coloque a mistura no frigorífico por cerca de 2 a 3 horas.
De seguida, coloque lentamente a mistura fria na máquina de gelado.
Assim, estará pronto a servir em cerca de 30 minutos.
RCP-1575

Iogurte gelado:

Ingredientes:
750 g de iogurte natural (3,5%)
75 g de açúcar em pó
1 pacote de açúcar baunilhado

Preparação:

Coloque todos os ingredientes numa tigela e misture bem.
Ligue a máquina de gelado e, em seguida, adicione lentamente a mistura de iogurte à máquina.
Assim, tudo estará pronto para servir em cerca de 25-30 minutos.
RCP-1608

Limpeza

- Recomenda-se limpar as peças removíveis imediatamente após o uso.
- Atenção! Não use produtos de limpeza abrasivos.
- A unidade do motor só deve ser limpa com um pano seco - nunca mergulhe em água!
- Todas as outras peças (parte superior, recipiente, pás) podem ser limpas com água morna e detergente.
- Deixe tudo secar completamente antes da próxima utilização.

Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO!
Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

Serviço de Apoio ao Cliente e Registo de Produtos da Cloer® Factory

A marca Cloer® é sinónimo de durabilidade e desempenho excecionais. Para garantir a manutenção deste padrão a longo prazo, realizamos uma monitorização contínua da qualidade e estudos de durabilidade.

Ao registar prontamente todos os produtos Cloer® com os seus respetivos números de série, ajuda-nos ativamente a garantir uma monitorização de qualidade impecável e a satisfação do cliente.

Nota: O registo é obrigatório para utilizar o nosso serviço pós-venda voluntário para consultas de assistência técnica ou avaliações de satisfação. Isto não garante qualquer direito legal a serviços gratuitos; os seus direitos de garantia legal em caso de defeito do produto permanecem exclusivos e inalterados em relação ao seu vendedor (parceiro comercial).
Verifique online se o nosso serviço pós-venda está disponível no seu país.

Registo do produto
https://cloer.com/service

Pagrindinės saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje ir panašiuose objektuose, pavyzdžiui:
- – parduotuvių ir biurų darbuotojų virtuvėse,
- – žemės ūkio objektuose,
- – viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo įstaigų arba nakvynės su pusryčiais klientų virtuvėse.
- Cloer elektros prietaisų remontą atlikite tik pas autorizuotus Cloer platintojus arba Cloer gamyklos aptarnavimo tarnyboje. Netinkamai atliktas remontas gali kelti didelį pavojų vartotojui.
- Naudokite prietaisą tik su įprastomis buitinėmis rozetėmis. Patikrinkite, ar tipo lentelėje nurodyta tinklo įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti įgaliotas Cloer specializuotas pardavėjas arba Cloer gamyklos klientų aptarnavimo tarnyba, kad būtų išvengta pavojų.
- Išjunkite maitinimo laidą iš rozetės:
- – jei atsiranda gedimas ir jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas
- – ir (arba) prieš kiekvieną valymą.
- – jei nėra priežiūros
- – prieš surinkimą ir prieš išardymą
- Išimkite tik kištuką, niekada nepatraukite už laido.
- Nevelkite laido per aštrius kraštus.
- Nenaudokite maitinimo laido nešimui ir saugokite jį nuo karščio (kaitlentės / atviros liepsnos).
- Laidą nepertempkite, nes kitaip prietaisas gali apvirsti.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys, turintys sumažėjusias fizines, sensorines ar protines galimybes arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra buvę supažindinti su saugiu prietaiso naudojimu ir supranta su tuo susijusius pavojus.
- Vaikai neturi žaisti su prietaisu.
- Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą reikia laikyti toliau nuo vaikų iki 8 metų.
- Valymas ir priežiūra, kurią atlieka vartotojas, neturi būti atliekama vaikų, išskyrus atvejus, kai jie yra 8 metų ar vyresni ir yra prižiūrimi.
- Niekada nemerkite variklio bloko, kištuko ir maitinimo laido į vandenį.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purslų / lietaus)
- Nenaudokite prietaiso lauke.
- Aušinimo skystis yra aušinimo rezervuaro viduje.
- Nenaudokite prietaiso, jei rezervuaras nesandarus arba pažeistas. Išsiliejusį aušinimo skystį galite atpažinti pagal mėlyną spalvą.
- Aušinimo skystis nėra tinkamas vartoti.

Techniniai duomenys

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

-Energijos suvartojimas budėjimo režimu: ≤0,8 W

Prieš pirmąjį naudojimą



Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

- Pašalinkite visas pakuotės dalis ir galimas lipdukas, išskyrus tipo ženklą ir serijos numerį.
- Pastatykite ledo gaminimo aparatą ant sauso, neslidaus ir lygaus paviršiaus.
- Higienos sumetimais šaldymo indą nuplaukite šiltu vandeniu ir plovikliu. Neplaukite variklio bloko.

CE ženklas / saugos nurodymai



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

Paleidimas

- Laikykite šaldymo indą šaldiklyje ne mažiau kaip 12 valandų -18 °C arba žemesnėje temperatūroje.
- Patikrinkite: jei kratant dvigubo sienelės indą nebegirdimas skysčio šnibždesys, jis yra visiškai užšaldytas.
- Paruoškite norimą ledų mišinį ir padėkite jį į šaldytuvą 2–4 valandoms. Jei naudojate jau atšaldytus ingredientus, poilsio laikas gali būti sutrumpintas arba visai praleistas.
- Tada išimkite visiškai užšaldytą šaldymo indą iš šaldymo skyriaus ir įdėkite jį į prietaiso apatinę dalį.
- Prieš pritvirtindami maišymo mentę, įsitikinkite, kad variklio blokas yra įdėtas į viršutinę dalį.
- Dabar įkiškite maišymo mentę per tam skirtą angą viršutinėje dalyje.
- Uždėkite prietaiso viršutinę dalį su maišymo menta ant apatinės dalies ir įsitikinkite, kad užrakto sklendės yra saugiai užfiksuotos. Prietaisas yra tinkamai užfiksuotas, kai abi žymėjimo rodyklės yra viena priešais kitą.
- Įjunkite maitinimo laidą į rozetę. Ekrane pagal numatytuosius nustatymus rodomas 20 minučių veikimo laikas.
- Naudodami „Timer" mygtuką galite individualiai nustatyti norimą veikimo laiką vienos minutės žingsniais iki maksimalios 40 minučių trukmės.
- Paspauskite mygtuką „Start/Pause" (Pradėti/Pauzė), kad pradėtumėte veikimą.
- Veikimo metu atidarykite viršutinėje dalyje esančią įpylimo angą ir lėtai bei tolygiai supilkite iš anksto atšaldytą ledų mišinį į konteinerį.

PASTABA

Ledų mišinį pilkite tik veikimo metu, nes kitaip jis užšals ant kraštų ir maišymo mentė nebegalės jo tolygiai sumaišyti.

- Po to uždarykite angą ir leiskite mašinai dirbti nepertraukiamai iki nustatyto laiko pabaigos.
- Jei reikia, bet kuriuo metu galite sustabdyti procesą paspaudę „Pause" mygtuką ir pagal savo pageidavimus iš naujo nustatyti laiką naudodami laikmačio funkciją.
- Neleiskite prietaisui ilgą laiką stovėti, nes ledai gali užšalti ir užblokuoti maišymo mentę.
- Jei ledai sustingsta dar nepasibaigus nustatytam laikui ir užblokuoja maišymo mentę, variklis automatiškai pakeičia sukimosi kryptį. Tokiu atveju galite nutraukti procesą, nes ledai yra paruošti.
- Baigę procesą, ištraukite maitinimo laidą.
- Dabar atlaisvinkite užraktus, kad galėtumėte nuimti viršutinę dalį.
- Išimkite šaldymo indą
- Ledai dabar yra paruošti patiekti.

PASTABA

Šaldymo indas išlaiko šaltį ir užtikrina, kad paruoštas ledas išliktų šaltas. Šaldymo indas neturi būti naudojamas ledui šaldyti.

LT

Receptai:

Pieninis ledas:

Ingredientai:
350 ml nenugriebto pieno 3,5 %
350 ml grietinėlės
100 g cukraus
1 vanilės ankšties vidus

Gaminimas:

Visus ingredientus sudėkite į dubenį ir gerai išmaišykite, kol cukrus ištirps.
Tada ledų masę vėl padėkite į šaldytuvą maždaug 2–3 valandoms.
Po to šaltą ledų masę lėtai supilkite į ledų gaminimo aparatą.
Po maždaug 30 minučių ledai bus paruošti patiekti.
RCP-1575

Šaldytas jogurtas:

Ingredientai:
750 g natūralaus jogurto (3,5 %)
75 g cukraus pudros
1 pakelis vanilinio cukraus

Paruošimas:

Visus ingredientus sudėkite į dubenį ir gerai išmaišykite.
Pirmiausia įjunkite ledų gaminimo aparatą, tada lėtai supilkite jogurto masę į aparatą.
Po maždaug 25–30 minučių ledai bus paruošti patiekti.
RCP-1608

Valymas

- Rekomenduojama nuimamas dalis valyti iškart po naudojimo.
- Dėmesio! Nenaudokite šveičiančių valymo priemonių.
- Variklio bloką galima valyti tik sausa šluoste – jokiu būdu nemerkite į vandenį!
- Visas kitas dalis (viršutinę dalį, indą, menteles) galima valyti šiltu vandeniu ir indų plovikliu.
- Prieš kitą naudojimą viską leiskite visiškai išdžiūti.

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.

LT



DĖMESIO!
Elektros prietaisas epriskiriamas buitinėms atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

„Cloer®“ gamintojo aptarnavimas ir gaminių registracija

„Cloer®“ prekės ženklas reiškia išskirtinį patvarumą ir našumą. Siekdami ilgalaikėje perspektyvoje išlaikyti šį standartą, nuolat atliekame kokybės stebėseną ir patvarumo tyrimus.

Nedelsdami registruodami visus „Cloer®“ gaminius naudodami atitinkamus serijos numerius, jūs aktyviai padedate mums užtikrinti išsamią kokybės stebėseną ir garantuojate klientų pasitenkinimą.

Atkreipkite dėmesį: registracija yra privaloma norint gauti mūsų savanorišką gamintojo aptarnavimą techninių užklausų ar individualių geros valios vertinimų atveju. Tai nesuteikia teisinės teisės į nemokamas paslaugas; jūsų įstatyminės garantijos teisės gaminio defekto atveju lieka tik jūsų mažmenininkui (prekybos partneriui) ir joms įtakos neturi.
Patikrinkite internete, ar mūsų gamintojo aptarnavimas šiuo metu teikiamas jūsų šalyje.

Produkto registracija
https://cloer.com/service

Pamata drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājsaimniecībās un līdzīgās telpās, piemēram:
- – veikalu un biroju darbinieku virtuvēs,
- – lauksaimniecības objektos,
- – viesnīcu, motelu un citu naktsmītņu vai viesu namu virtuvēs.
- Cloer elektriskās ierīces drīkst remontēt tikai Cloer autorizētie izplatītāji vai Cloer rūpnīcas servisa nodaļa. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam.
- Ierīci lietojiet tikai standarta sadzīves rozetēs. Pārbaudiet, vai tipa plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu tīkla spriegumam.
- Ja savienojuma kabelis ir bojāts, to jānomaina autorizētam Cloer specializētajam tirgotājam vai Cloer rūpnīcas klientu apkalpošanas nodaļai, lai izvairītos no briesmām.
- Atvienojiet barošanas vadu no elektrotīkla:
- – ja rodas kļūme un ierīce netiek lietota ilgu laiku
- – un/vai pirms katras tīrīšanas.
- – ja nav uzraudzības
- – pirms montāžas un pirms demontāžas
- Velciet tikai par spraudni, nekad par barošanas vadu.
- Nevelciet barošanas vadu pāri asām malām.
- Neizmantojiet barošanas vadu pārnešanai un pasargājiet to no karstuma (karstās plāksnes/ atklāta liesma).
- Nenutempkite maitinimo laido pernelyg stipriai, nes kitaip prietaisas gali apvirsti.
- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar samazinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos draudus.
- Bērniem nav atļauts spēlēties ar ierīci.
- Ierīce un tās savienojuma vads ir jātur tālāk no bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem.
- Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien tie nav vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti.
- Nekad nemērcējiet motora bloku, spraudni un vadu ūdenī.
- Aizsargājiet ierīci no mitruma (šļakatas / lietus).
- Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
- Dzesēšanas šķidrums atrodas dzesēšanas tvertnes iekšpusē. Nelietojiet ierīci, ja tvertne ir noplūdusi vai bojāta. Izplūdušo dzesēšanas šķidrumu var atpazīt pēc zilas krāsas.
- Dzesēšanas šķidrums nav piemērots lietošanai uzturā.

Tehniskie dati

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- - Enerģijas patēriņš gaidstāves režīmā: ≤0,8 W

Pirms pirmās lietošanas



Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.

- Noņemiet visus iepakojuma elementus un uzlīmes, izņemot tipa plāksnīti un sērijas numuru.
- Novietojiet saldētāju uz sausas, neslīdošas un līdzenas virsmas.
- Higiēnas apsvērumu dēļ saldētavas tvertni iztīriet ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli. Neiztīriet motora bloku.

CE marķējums / Drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīces tīkla kontaktspraudni!

Nodošana ekspluatācijā

- Ielieciet saldēšanas trauku saldētavā vismaz uz 12 stundām -18 °C vai zemākā temperatūrā.
- ārbaudiet: ja, sakratot trauku, vairs nav dzirdama šķidruma skaņa dubultās sienas traukā, tas ir pilnībā sasalis.
- Sagatavojiet vēlamo ledus maisījumu un lieciet to ledusskapī uz 2 līdz 4 stundām. Ja izmantojat jau atdzesētas sastāvdaļas, atdzesēšanas laiku var saīsināt vai pilnībā izlaist.
- Pēc tam izņemiet pilnībā sasalušo saldēšanas trauku no saldētavas un ievietojiet to ierīces apakšējā daļā.
- Pirms uzstādāt maisītāju, pārliecinieties, ka motora bloks ir ievietots augšējā daļā.
- Tagad ievietojiet maisītāju augšējā daļā paredzētajā atvērumā.
- Uzlieciet ierīces augšējo daļu kopā ar maisītāju uz apakšējās daļas un pārliecinieties, ka aizsargslēdzene ir droši fiksēta. Ierīce ir pareizi aizslēgta, ja abas marķējuma bultiņas atrodas viena pret otru.
- Ievietojiet barošanas vadu rozetē. Displejs parasti parāda iepriekš iestatīto darbības laiku 20 minūtes.
- Izmantojot pogu „Timer", jūs varat individuāli pielāgot vēlamo darbības laiku, izvēloties vienu minūti līdz maksimāli 40 minūtēm.
- Nospiediet pogu „Start/Pause", lai sāktu darbību.
- Darbības laikā atveriet augšējā daļā esošo padeves atveri un lēnām un vienmērīgi ielejiet iepriekš atdzesēto ledus maisījumu konteinerā.

PIEZĪME

Ledus maisījumu pievienojiet tikai darbības laikā, jo pretējā gadījumā tas sasals malās un maisītājs to vairs nevarēs vienmērīgi apstrādāt.

- Pēc tam atkal aizveriet atvērumu un ļaujiet ierīcei darboties nepārtraukti līdz iestatītā laika beigām
- Ja nepieciešams, jebkurā brīdī varat pārtraukt procesu, nospiežot pogu „Pause" (Pauze), un ar taimera funkciju atkārtoti iestatīt laiku atbilstoši savām vēlmēm.
- Neatstājiet ierīci ilgstoši neaktīvu, jo citādi ledus var sasalt un bloķēt maisītāju.
- Ja ledus kļūst cietāks pirms iestatītā laika beigām un bloķē maisītāju, motors automātiski maina rotācijas virzienu. Šādā gadījumā varat pārtraukt procesu, jo ledus ir gatavs.
- Pēc procesa pabeigšanas izvelciet barošanas vadu no rozetes.
- Atveriet aizsargslēgumus, lai noņemtu augšējo daļu.
- Izņemiet saldēšanas trauku.
- Ledus ir gatavs pasniegšanai.

PIEZĪME

Saldēšanas trauks uzglabā aukstumu un sagatavoto ledu uztur aukstu. Saldēšanas trauku nedrīkst izmantot ledus sasaldēšanai.

Receptes:

Piena saldējums:

Sastāvdaļas:
350 ml pilnpiena 3,5%
350 ml krējuma
100 g cukura
1 vaniļas pāksts

Pagatavošana:

Visas sastāvdaļas ielieciet bļodā un labi samaisiet, līdz cukurs izšķīst.
Pēc tam saldējuma masu atkal ielieciet ledusskapī uz apmēram 2–3 stundām.
Pēc tam aukstu ledus masu lēnām ielieciet ledus mašīnā.
Tādējādi viss būs gatavs pasniegšanai apmēram 30 minūšu laikā.
RCP-1575

Saldēts jogurts:

Sastāvdaļas:
750 g dabīgā jogurta (3,5 %)
75 g pūdercukura
1 paciņa vaniļas cukura

Pagatavošana:

Visas sastāvdaļas ielieciet bļodā un labi samaisiet. Vispirms iedarbiniet saldējuma mašīnu un pēc tam lēnām ielejiet jogurta masu saldējuma mašīnā. Tādējādi viss būs gatavs pasniegšanai apmēram 25–30 minūšu laikā.

RCP-1608

Reinigung

- Ieteicams noņemamās detaļas tīrīt uzreiz pēc lietošanas.
- Uzmanību! Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Motoru vienību drīkst tīrīt tikai ar sausu drānu – nekad nemērcējiet ūdenī!
- Visas pārējās detaļas (augšdaļa, tvertne, lāpstiņas) var tīrīt ar siltu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli.
- Pirms nākamās lietošanas ļaujiet visam pilnībā nožūt.

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar otrreizējās pārstrādes atkritumiem.



UZMANĪBU!
Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā otrreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Cloer® klientu apkalpošana un produktu reģistrācija

Cloer® zīmols apzīmē izcilu izturību un veiktspēju. Lai nodrošinātu šī standarta saglabāšanu ilgtermiņā, mēs veicam nepārtrauktu kvalitātes uzraudzību un izturības pētījumus.

Nekavējoties reģistrējot visus Cloer® produktus ar to attiecīgajiem sērijas numuriem, jūs aktīvi palīdzat mums garantēt nevainojamu kvalitātes uzraudzību un nodrošināt klientu apmierinātību.

Lūdzu, ņemiet vērā: reģistrācija ir obligāta, lai izmantotu mūsu brīvprātīgo klientu apkalpošanas dienestu tehnisko pakalpojumu jautājumiem vai individuāliem labas gribas novērtējumiem. Tas nerada nekādas likumīgas tiesības uz bezmaksas pakalpojumiem; jūsu likumīgās garantijas tiesības produkta defekta gadījumā paliek ekskluzīvas un neietekmētas pret jūsu pārdevēju (tirdzniecības partneri). Pārbaudiet tiešsaistē, vai mūsu klientu apkalpošana pašlaik tiek piedāvāta jūsu valstī.

Produkta reģistrācija
https://cloer.com/service

LV

Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og lignende anvendelser, f.eks.:
- – i køkkener til ansatte i butikker og kontorer,
- – på landbrugsejendomme,
- – af kunder på hoteller, moteller og andre boligfaciliteter eller i bed & breakfast-virksomheder.
- Reparationer af Cloer-elektroapparater må kun udføres af autoriserede Cloer-forhandlere eller Cloer-kundeservice. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer for brugeren.
- Brug kun apparatet i almindelige stikkontakter. Kontroller, om den netspænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med din stikkontakt.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret Cloer-forhandler eller Cloers kundeservice for at undgå farer.
- Træk stikket ud af stikkontakten:
- – hvis der opstår en fejl, og hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid
- – og/eller før hver rengøring.
- – hvis der ikke er opsyn
- – før samling og adskillelse
- Træk kun i stikket, aldrig i ledningen.
- Træk ikke ledningen over skarpe kanter.
- Brug ikke ledningen til at bære apparatet, og beskyt den mod varme (komfurplade/åben ild).
- Spænd ikke tilslutningsledningen for stramt, da der ellers er risiko for, at apparatet vælter.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet og dets tilslutningsledning skal holdes væk fra børn under 8 år.
- Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.

DK

- Dyp aldrig motorenheden, stikket og tilslutningsledningen i vand.
- Beskyt dit apparat mod fugt (stænkvand/regn).
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Kølevæsken befinder sig inde i kølebeholderen.
- Brug ikke apparatet, hvis beholderen er utæt eller beskadiget. Udtrængt kølevæske kan genkendes på den blå farve.
- Kølevæsken er ikke egnet til konsum.

Tekniske data

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Strømforbrug i standbytilstand: ≤0,8 W

Inden brug første gang



Læs denne brugsanvisning, før enheden tages i brug første gang.

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Stellen Sie die Eismaschine auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.
- Aus hygienischen Gründen reinigen Sie den Gefrierbehälter mit warmen Wasser und Spülmittel. Nicht die Motoreinheit.

CE-mærkning / Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene i de relevante direktiver.
EU-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



VIGTIGT! Når apparatet ikke bruges og før enhver rengøring, skal stikket tages ud af stikkontakten!

Idriftsættelse

- Sæt frysebeholderen i fryseren i mindst 12 timer ved -18 °C eller koldere.
- Kontroller: Hvis der ikke længere kan høres væske i den dobbeltvæggede beholder, når den rystes, er den helt frossen.
- Tilbered den ønskede isblanding og sæt den i køleskabet i 2 til 4 timer. Hvis du bruger allerede afkølede ingredienser, kan hviletiden forkortes eller helt udelades.
- Tag derefter den helt frosne frysebeholder ud af fryseren og sæt den i den nederste del af apparatet.
- Sørg for, at motorenheden er sat i den øverste del, inden du monterer rørepinden.
- Stik nu rørepinden gennem den dertil indrettede åbning i den øverste del.
- Sæt den øverste del af apparatet med rørepinden på den nederste del, og sørg for, at låsetapperne klikker sikkert på plads. Apparatet er korrekt lukket, når de to markeringspile står over for hinanden.
- Sæt stikket i en stikkontakt. Displayet viser som standard en forudindstillet køretid på 20 minutter.
- Med »Timer«-knappen kan du individuelt indstille den ønskede driftstid i trin på hver et minut op til en maksimal varighed på 40 minutter.
- Tryk på knappen »Start/Pause« for at starte driften.
- Åbn påfyldningsåbningen i den øverste del under driften, og hæld den forud afkølede isblanding langsomt og jævnt i beholderen under driften.

BEMÆRKNING

Fyld kun isblandingen på under drift, da den ellers fryser fast i kanten og ikke længere kan bearbejdes jævnt af omrøreren.

- Luk derefter åbningen igen og lad maskinen køre kontinuerligt, indtil den indstillede tid er udløbet.
- Hvis det er nødvendigt, kan du til enhver tid afbryde processen ved at trykke på »Pause«-knappen og indstille tiden igen efter dine ønsker ved hjælp af timerfunktionen.
- Lad ikke apparatet stå stille i længere tid, da isen ellers kan fryse fast og blokere omrøreren.
- Hvis isen bliver fast, inden den indstillede tid er udløbet, og blokerer omrøreren, skifter motoren automatisk drejeretning. I dette tilfælde kan du afslutte processen, da isen er færdig.
- Når processen er afsluttet, skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Løsn nu låsetapperne for at fjerne den øverste del.
- Tag frysebeholderen ud.
- Isen er nu klar til servering.

BEMÆRKNING

Frysebeholderen opbevarer kulden og holder den tilberedte is kølig. Frysebeholderen må ikke bruges til at fryse isen.

DK

Opskrifter:

Mælkeis:

Ingredienser:
350 ml fuldfed mælk 3,5 %
350 ml fløde
100 g sukker
1 mark fra en vaniljestang

Tilberedning:

Kom alle ingredienser i en skål og bland godt, indtil sukkeret er opløst.
Sæt derefter isblandingen i køleskabet i ca. 2-3 timer.
Hæld derefter den kolde ismasse langsomt i ismaskinen.
Så er det hele klar til servering efter ca. 30 minutter.
RCP-1575

Frossen yoghurt:

Ingredienser:
750 g naturel yoghurt (3,5 %)
75 g flormelis
1 pakke vaniljesukker

Tilberedning:

Kom alle ingredienser i en skål og bland dem godt sammen.
Start først ismaskinen og hæld derefter langsomt yoghurten i ismaskinen.
Så er det hele klar til servering efter ca. 25-30 minutter.
RCP-1608

Rengøring

- Det anbefales at rengøre de aftagelige dele umiddelbart efter brug.
- OBS! Brug ikke skurende rengøringsmidler.
- Motorenheden må kun aftørres med en tør klud – den må aldrig nedsænkes i vand!
- Alle andre dele (overdel, beholder, padler) kan rengøres med varmt vand og opvaskemiddel.
- Lad alt tørre helt inden næste brug.

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballager skal affaldssorteres.



VIGTIGT!
El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Cloer® Producentservice & Produktregistrering

Cloer®-mærket står for exceptionel holdbarhed og ydeevne. For at opretholde denne standard på langsigt udfører vi løbende kvalitetsovervågning og holdbarhedsundersøgelser.

Ved at registrere alle Cloer®-produkter omgående med deres respektive serienumre hjælper du os aktivt med at sikre omfattende kvalitetsovervågning og garantere kundetilfredshed.

Bemærk venligst: Registrering er et obligatorisk krav for at få adgang til vores frivillige producentservice i tilfælde af tekniske serviceforespørgsler eller individuelle vurderinger af goodwill. Dette giver ikke en juridisk ret til gratis service; dine lovfæstede garantirettigheder i tilfælde af en produktfejl forbliver udelukkende hos – og upåvirket af – din forhandler (handelspartner).
Tjek online, om vores producentservice i øjeblikket er tilgængelig i dit land.

Produktregistrering
https://cloer.com/service

DK

Grunnleggende sikkerhetsinformasjon

- Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk i husholdninger og lignende, for eksempel:
- – i kjøkken for ansatte i butikker og kontorer,
- – på gårder,
- – av kunder på hoteller, moteller og andre overnattingssteder eller i pensjonater.
- Reparasjoner av Cloer-elektroapparater må kun utføres av autoriserte Cloer-forhandlere eller Cloer-kundeservice. Ukorrekt utførte reparasjoner kan medføre betydelig fare for brukeren.
- Bruk kun apparatet i vanlige husholdningsstikkontakter. Kontroller at nettspenningen som er angitt på typeskiltet, stemmer overens med spenningen i strømnettet.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, må den byttes ut av en autorisert Cloer-forhandler eller Cloers kundeservice for å unngå fare.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten:
- – hvis det oppstår en feil og hvis apparatet ikke skal brukes på en stund
- – og/eller før hver rengjøring.
- – hvis det ikke er tilsyn
- – før montering og demontering
- Trekk kun i støpselet, aldri i ledningen.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter.
- Ikke bruk strømledningen til å bære apparatet, og beskytt den mot varme (komfyrplate/åpen flamme).
- Ikke stram strømledningen for hardt, da det ellers er fare for at apparatet velter.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår de farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Apparatet og tilkoblingsledningen må holdes utenfor rekkevidde for barn under 8 år.
- Rengjøring og vedlikehold av brukeren må ikke utføres av barn, med mindre de er 8 år eller eldre og blir overvåket.
- Dypp aldri motorenheten, støpselet og strømledningen i vann.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (sprutvann/regn).
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Kjølevæsken befinner seg inne i kjølebeholderen.
- Ikke bruk apparatet hvis beholderen lekker eller er skadet. Lekkasje av kjølevæske kan gjenkjennes på den blå fargen.
- Kjølevæsken er ikke egnet til konsum.

Tekniske data

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Strømforbruk i standby-modus: ≤0,8 W

Før første gangs bruk



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før førstegangsbruk.

- Fjern alle emballasjedeler og eventuelle klistremerker, men ikke typeskiltet og serienummeret.
- Plasser ismaskinen på et tørt, sklisikkert og jevnt underlag.
- Av hygieniske årsaker bør du rengjøre frysebeholderen med varmt vann og oppvaskmiddel. Ikke motorblokken.

CE-mark / Sikkerhetsinstruks



Apparatet overholder kravende fra de relevante EU-direktivene.



Maskinen er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



OBS!
Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk og når det skal engjøres!

Igangkjøring

- Sett frysebeholderen i fryseren i minst 12 timer ved -18 °C eller kaldere.
- Kontroller: Hvis det ikke lenger høres væske i den dobbeltveggede beholderen når du rister den, er den helt frossen.
- Tilbered den ønskede isblandingen og sett den i kjøleskapet i 2 til 4 timer. Hvis du bruker allerede avkjølte ingredienser, kan hviletiden forkortes eller utelates helt.
- Ta deretter den helt gjennomfrosne frysebeholderen ut av fryserrommet og sett den i den nedre delen av apparatet.
- Forsikre deg om at motorenheten er satt inn i den øvre delen før du monterer rørebladet.
- Sett nå rørebladet gjennom den tiltenkte åpningen i den øvre delen.
- Sett den øvre delen av apparatet med rørebladet på den nedre delen og pass på at låsetappene klikker sikkert på plass. Apparatet er riktig lukket når de to markeringspilene står overfor hverandre.
- Sett strømpluggen i en stikkontakt. Displayet viser som standard en forhåndsinnstilt kjøretid på 20 minutter.
- Med «Timer»-knappen kan du individuelt tilpasse ønsket kjøretid i trinn på ett minutt opp til en maksimal varighet på 40 minutter.
- Trykk på «Start/Pause»-knappen for å starte driften.
- Åpne påfyllingsåpningen i toppen under drift og hell den forhåndskjølte isblandingen sakte og jevnt i beholderen mens maskinen er i drift.

MERKNAD

Fyll på isblandingen kun under drift, da den ellers fryser fast på kanten og ikke lenger kan bearbeides jevnt av rørebladet.

- Lukk deretter åpningen igjen og la maskinen gå kontinuerlig til den innstilte tiden er utløpt.
- Om nødvendig kan du når som helst avbryte prosessen ved å trykke på «Pause»-knappen og stille inn tiden på nytt etter ønske ved hjelp av timerfunksjonen.
- Ikke la apparatet stå stille i lengre tid, da isen ellers kan fryse og blokkere rørebladet.
- Hvis isen blir fast før den innstilte tiden er utløpt og blokkerer rørebladet, endrer motoren automatisk rotasjonsretningen. I dette tilfellet kan du avslutte prosessen, da isen er ferdig.
- Når prosessen er avsluttet, trekker du ut støpselet.
- Løsne nå låsetappene for å ta av toppen.
- Ta ut frysebeholderen.
- Isen er nå klar til servering.

MERKNAD

Frysebeholderen lagrer kulden og holder den tilberedte isen kald. Frysebeholderen må ikke brukes til å fryse isen.

Oppskrifter:

Melkeis:

Ingredienser:
350 ml helmelk 3,5 %
350 ml fløte
100 g sukker
1 vaniljestang

Tilberedning:

Ha alle ingrediensene i en bolle og bland godt til sukkeret er oppløst.
Sett deretter ismassen i kjøleskapet i ca. 2-3 timer.
Hell deretter den kalde ismassen langsomt i ismaskinen.
Da er den klar til servering etter ca. 30 minutter.
RCP-1575

Frossen yoghurt:

Ingredienser:
750 g naturell yoghurt (3,5 %)
75 g melis
1 pakke vaniljesukker

Tilberedning:

Ha alle ingrediensene i en bolle og bland godt.
Start ismaskinen først, og hell deretter yoghurtblandingen sakte i ismaskinen.
Så er det hele klart til servering i løpet av ca. 25-30 minutter.
RCP-1608

Rengjøring

- Det anbefales å rengjøre de avtakbare delene umiddelbart etter bruk.
- Viktig! Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.
- Motorenheten må kun tørkes av med en tørr klut – den må aldri dyppes i vann!
- Alle andre deler (overdel, beholder, padle) kan rengjøres med varmt vann og oppvaskmiddel.
- La alt tørke helt før neste bruk.

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBS! Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Cloer®-produktservice og produktregistrering

Cloer®-merket står for eksepsjonell holdbarhet og ytelse. For å opprettholde denne standarden på lang sikt, gjennomfører vi kontinuerlig kvalitetsovervåking og holdbarhetsstudier.

Ved å registrere alle Cloer®-produkter raskt med deres respektive serienumre, hjelper du oss aktivt med å sikre omfattende kvalitetsovervåking og garantere kundetilfredshet.

Merk: Registrering er et obligatorisk krav for å få tilgang til vår frivillige produsentservice ved tekniske serviceforespørsler eller individuelle vurderinger av goodwill. Dette gir ikke juridisk rett til gratis tjenester; dine lovfestede garantirettigheter ved produktfeil forblir utelukkende hos – og upåvirket av – din forhandler (handelspartner).
Sjekk på nett om vår produsentservice for øyeblikket er tilgjengelig i ditt land.

Produktregistrering
https://cloer.com/service

NO

Grundläggande säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är endast avsedd för användning i hushåll och liknande miljöer, till exempel:
- – i kök för personal i butiker och kontor,
- – på lantgårdar,
- – av kunder på hotell, motell och andra boenden eller på bed & breakfast.
- Låt endast auktoriserade Cloer-återförsäljare eller Cloers kundtjänst utföra reparationer på Cloer-elektroapparater. Felaktiga reparationer kan medföra betydande risker för användaren.
- Använd endast apparaten i vanliga hushållsuttag. Kontrollera att den nätspänning som anges på typskylten överensstämmer med spänningen i ditt elnät.
- Om anslutningssladden är skadad måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller Cloers kundtjänst för att undvika faror.
- Dra ut nätkontakten ur uttaget:
- – om en störning uppstår och om apparaten inte används under en längre tid
- – och/eller före varje rengöring.
- – om ingen övervakning finns
- – före montering och före demontering
- Dra endast i kontakten, aldrig i anslutningskabeln.
- Dra inte sladden över vassa kanter.
- Använd inte sladden för att bära apparaten och skydda den från värme (spisplatta/öppen låga).
- Spänn inte sladden för hårt, eftersom det finns risk att apparaten välter.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med den.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparaten och dess anslutningskabel ska hållas borta från barn under 8 år.
- Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och övervakas.
- Sänk aldrig ner motorenheten, kontakten och anslutningskabeln i vatten.
- Skydda din apparat från fukt (stänkvatten/regn).
- Använd inte apparaten utomhus.
- Kylvätskan finns inuti kylbehållaren.
- Använd inte apparaten om behållaren läcker eller är skadad. Läckande kylvätska känns igen på den blå färgen.
- Kylvätskan är inte lämplig för konsumtion.

Tekniska data

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Strömförbrukning i standby-läge: ≤0,8 W

Innan produkten tas i bruk



Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk

- Ta bort alla förpackningsdelar och eventuella klistermärken, men inte typskylten och serienumret.
- Ställ ismaskinen på en torr, halkfri och plan yta.
- Av hygieniska skäl ska du rengöra fryskammaren med varmt vatten och diskmedel. Rengör inte motorenheten.

CE-märkning



Produkten motsvarar Kraven i tillämpliga EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



VARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används eller när du ska rengöra den!

Idrifttagande

- Ställ fryskorgen i frysfacket i minst 12 timmar vid -18 °C eller lägre temperatur.
- Kontrollera: Om du inte hör någon vätska i den dubbelväggiga behållaren när du skakar den är den helt genomfrusen.
- Blanda den önskade glassblandningen och ställ den i kylskåpet i 2 till 4 timmar. Om du använder redan kylda ingredienser kan vilotiden förkortas eller utelämnas helt.
- Ta sedan ut den helt genomfrusna fryskorgen ur frysfacket och placera den i apparatens underdel.
- Se till att motorenheten är isatt i den övre delen innan du sätter i omrörarspaden.
- Sätt nu in omrörarspaden genom den avsedda öppningen i den övre delen.
- Sätt den övre delen av apparaten med omrörarspaden på den nedre delen och se till att låsflikarna snäpper fast ordentligt. Apparaten är korrekt stängd när de två markeringspilarna är vända mot varandra.
- Sätt i nätkontakten i ett uttag. Displayen visar som standard en förinställd körtid på 20 minuter.
- Med hjälp av knappen "Timer" kan du individuellt anpassa önskad körtid i steg om en minut upp till en maximal körtid på 40 minuter.
- Tryck på knappen "Start/Paus" för att starta maskinen.
- Öppna matningsöppningen i den övre delen under drift och häll den förkylda isblandningen långsamt och jämnt i behållaren under drift.

ANMÄRKNING

Fyll på isblandningen endast under drift, eftersom den annars fryser vid kanten och inte längre kan bearbetas jämnt av omröraren.

- Stäng sedan öppningen igen och låt maskinen arbeta kontinuerligt tills den inställda tiden har gått ut.
- Om det behövs kan du när som helst avbryta processen genom att trycka på pausknappen och ställa in tiden på nytt med hjälp av timerfunktionen.
- Låt inte apparaten stå stilla under längre tid, eftersom isen annars kan frysa och blockera omröraren.
- Om isen blir fast innan den inställda tiden har gått ut och blockerar omröraren, ändrar motorn automatiskt rotationsriktningen. I detta fall kan du avsluta processen, eftersom isen är färdig.
- När processen är avslutad drar du ut nätkontakten.
- Lossa nu låsflikarna för att ta av den övre delen.
- Ta ut fryskorgen.
- Glass är nu klar att serveras.

ANMÄRKNING

Fryskålen lagrar kylan och håller den färdiga glassen kall. Fryskålen får inte användas för att frysa glassen.

Recept:

Mjölkglass:

Ingredienser:
350 ml helmjölk 3,5 %
350 ml grädde
100 g socker
1 vaniljstång

Tillagning:

Lägg alla ingredienser i en skål och blanda väl tills sockret har lösts upp.
Ställ sedan glassblandningen i kylskåpet i ca 2-3 timmar.
Häll sedan den kalla glassblandningen långsamt i glassmaskinen.
Efter ca 30 minuter är glassen klar att serveras.
RCP-1575

Fryst yoghurt:

Ingredienser:
750 g naturell yoghurt (3,5 %)
75 g florsocker
1 paket vaniljsocker

Tillagning:

Lägg alla ingredienser i en skål och blanda väl.
Starta glassmaskinen och häll sedan långsamt i yoghurten.
Efter cirka 25–30 minuter är glassen klar att serveras.
RCP-1608

Rengöring

- Det rekommenderas att rengöra de avtagbara delarna omedelbart efter användning.
- Observera! Använd inte slipande rengöringsmedel.
- Motorenheten får endast torkas av med en torr trasa – doppa den aldrig i vatten!
- Alla andra delar (övre del, behållare, paddel) kan rengöras med varmt vatten och diskmedel.
- Låt allt torka helt innan nästa användning.

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



VARNING!
Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Cloer® Tillverkarservice och Produktregistrering

Varumärket Cloer® står för exceptionell hållbarhet och prestanda. För att upprätthålla denna standard på lång sikt genomför vi kontinuerlig kvalitetsövervakning och hållbarhetsstudier.

Genom att omedelbart registrera alla Cloer®-produkter med deras respektive serienummer hjälper du oss aktivt att säkerställa omfattande kvalitetsövervakning och garantera kundnöjdhet.

Observera: Registrering är ett obligatoriskt krav för att få tillgång till vår frivilliga tillverkarservice vid tekniska serviceförfrågningar eller individuella goodwillbedömningar. Detta ger inte någon juridisk rätt till kostnadsfri service; dina lagstadgade garantirättigheter vid produktfel förblir enbart hos – och påverkas inte av – din återförsäljare (handelspartner). Kontrollera online om vår tillverkarservice för närvarande är tillgänglig i ditt land.

Produktregistrering
https://cloer.com/service

SE

Perustiedot turvallisuudesta

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaankotitalouksissa ja vastaavissa sovelluksissa, kuten:
- – kaupoissa ja toimistoissa työntekijöiden keittiöissä,
- – maatalouskiinteistöissä,
- – hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusliikkeissä tai aamiaismajoituksissa.
- Anna Cloer-sähkölaitteiden korjaukset vain valtuutettujen Cloer-jälleenmyyjien tai Cloer-tehdaspalvelun suorittaa. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaroja.
- Käytä laitetta vain tavallisissa kotitalouspistorasioissa. Tarkista, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite vastaa sähköverkkoasi.
- Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valtuutetun Cloer-jälleenmyyjän tai Cloer-huoltopalvelun toimesta vaarojen välttämiseksi.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
- – jos laitteessa ilmenee vika ja jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan
- – ja/tai ennen jokaista puhdistusta.
- – jos laitetta ei valvota
- – ennen kokoamista ja ennen purkamista
- Vedä vain pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
- Älä vedä virtajohtoa terävien reunojen yli.
- Älä käytä virtajohtoa kantamiseen ja suojaa se kuumuudelta (liesi / avotuli).
- Älä kiristä virtajohtoa liian tiukalle, koska muuten laite voi kaatua.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla on puutteellista kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja valvonnassa.
- Älä koskaan upota moottoriyksikköä, pistoketta tai virtajohtoa veteen.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskevedeltä / sateelta).
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Jäähdytysneste sijaitsee jäähdytysastian sisällä.
- Älä käytä laitetta, jos astia vuotaa tai on vaurioitunut. Vuotanut jäähdytysneste on tunnistettavissa sinisestä väristä.
- Jäähdytysneste ei ole sopivaa nautittavaksi.

Tekniset tiedot

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Tehonkulutus valmiustilassa: ≤0,8 W

Ennen ensimmäistä käyttökertaa



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Poista kaikki pakkausosat ja mahdolliset tarrat, mutta älä tyyppikilpiä ja sarjanumeroa.
- Aseta jääpalakone kuivalle, luistamattomalle ja tasaiselle alustalle.
- Hygieniasyistä puhdista pakastussäiliö lämpimällä vedellä ja pesuaineella. Älä puhdista moottoriyksikköä.

CE-Merkintä / Turvaohjeet



Laite vastaa EY-direktiivien vaatimuksia.



Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.



HUOMIO! Kun laitetta ei käytetä sekä ennen jokaista puhdistusta irrota verkkopistoke!

Käyttöönotto

- Aseta pakastussäiliö vähintään 12 tunniksi -18 °C:n tai sitä kylmempään pakastimeen.
- Tarkista: Kun ravistellessa ei enää kuule nestettä kaksiseinäisessä säiliössä, se on täysin jäätynyt.
- Valmista haluamasi jäätelöseos ja laita se jääkaappiin 2–4 tunniksi. Jos käytät jo jäähdytettyjä ainesosia, lepoaikaa voidaan lyhentää tai jättää kokonaan pois.
- Ota sitten täysin jäätynyt pakastussäiliö pakastimesta ja aseta se laitteen alaosaan.
- Varmista, että moottoriyksikkö on asetettu yläosaan, ennen kuin kiinnität sekoituspaddelin.
- Aseta sekoituspaddelin läpi yläosan tarkoitukseen varattu aukko.
- Aseta laitteen yläosa sekoituspaddeliineen alaosaan ja varmista, että lukituskielekkeet lukittuvat kunnolla. Laite on lukittu oikein, kun molemmat merkintänuolet ovat vastakkain.
- Kytke verkkovirta pistorasiaan. Näytössä näkyy oletusarvoisesti 20 minuutin esiasetettu käyntiaika.
- Timer-painikkeella voit säätää halutun käyntiajan minuutin välein enintään 40 minuuttiin asti.
- Käynnistä laite painamalla Start/Pause-painiketta.
- Avaa laitteen yläosassa oleva täyttöaukko laitteen käydessä ja kaada jäähdytetty jääseos hitaasti ja tasaisesti säiliöön laitteen käydessä.

HUOMAUTUS

Lisää jääseos vain laitteen ollessa käynnissä, muuten se jäätyy reunoille eikä sekoitinpalaa pysty sekoittamaan sitä tasaisesti.

- Sulje aukko sen jälkeen ja anna koneen toimia jatkuvasti asetetun ajan loppuun asti.
- Tarvittaessa voit keskeyttää prosessin milloin tahansa painamalla "Pause"-painiketta ja asettaa ajan uudelleen haluamallasi tavalla ajastintoiminnon avulla.
- Älä jätä laitetta pitkäksi aikaa seisomaan, koska jäätelö voi jäätyä ja sekoitin voi jumittua.
- Jos jäätelö jähmettyy ennen asetetun ajan umpeutumista ja sekoitin jumittuu, moottori vaihtaa automaattisesti pyörimissuuntaa. Tässä tapauksessa voit lopettaa prosessin, koska jäätelö on valmis.
- Kun prosessi on päättynyt, irrota verkkovirtajohto.
- Irrota nyt lukituskielekkeet, jotta voit poistaa yläosan.
- Ota pakastussäiliö pois.
- Jäätelö on nyt valmis tarjoiltavaksi.

HUOMAUTUS

Pakastussäiliö varastoi kylmyyden ja pitää valmistetun jään kylmänä. Pakastussäiliötä ei saa käyttää jään pakastamiseen.

Reseptit:

Maitojäätelö:

Ainekset:
350 ml täysmaitoa 3,5 %
350 ml kermaa
100 g sokeria
1 vaniljatangon sisus

Valmistus:

Kaada kaikki ainekset kulhoon ja sekoita hyvin, kunnes sokeri on liuennut.
Laita jäätelömassa sitten uudelleen jääkaappiin noin 2–3 tunniksi.
Kaada kylmä jäätelömassa hitaasti jäätelökoneeseen.
Jäätelö on valmista noin 30 minuutissa.
RCP-1575

FI

Jäädytetty jogurtti:

Ainekset:
750 g luonnonjogurttia (3,5 %)
75 g tomusokeria
1 pussi vaniljasokeria

Valmistus:

Laita kaikki ainekset kulhoon ja sekoita hyvin.
Käynnistä ensin jäätelökone ja kaada sitten jogurttiseos hitaasti jäätelökoneeseen.
Näin koko seos on valmis tarjoiltavaksi noin 25–30 minuutissa.
RCP-1608

Puhdistus

- Irrotettavat osat on suositeltavaa puhdistaa heti käytön jälkeen.
- Huomio! Älä käytä hankaavia puhdistusaineita. Moottoriyksikkö saa puhdistaa vain kuivalla liinalla – älä koskaan upota veteen!
- Kaikki muut osat (yläosa, säiliö, sekoitin) voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä ja pesuaineella.
- Anna kaikkien osien kuivua kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!
Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksyttyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaik oista.

Cloer®-valmistajapalvelu ja -tuotteiden rekisteröinti

Cloer®-tuotemerkki edustaa poikkeuksellista kestävyyttä ja suorituskykyä. Tämän standardin ylläpitämiseksi pitkällä aikavälillä suoritamme jatkuvaa laadunvalvontaa ja kestävyystutkimuksia.

Rekisteröimällä kaikki Cloer®-tuotteet viipymättä niiden sarjanumeroilla autat meitä aktiivisesti varmistamaan kattavan laadunvalvonnan ja takaamaan asiakastyytyväisyyden.

Huomaa: Rekisteröinti on pakollinen edellytys vapaaehtoisen valmistajapalvelumme käyttämiselle teknisten palvelukyselyiden tai yksittäisten liikearvon arviointien yhteydessä. Tämä ei luo laillista oikeutta ilmaisiin palveluihin; lakisääteiset takuuoikeutesi tuotevirheen sattuessa pysyvät yksinomaan jälleenmyyjälläsi (kauppakumppanillasi), eivätkä he vaikuta niihin. Tarkista verkosta, onko valmistajapalvelumme tällä hetkellä saatavilla maassasi.



Tuotteen rekisteröinti
https://cloer.com/service

FI

Alapvető biztonsági utasítások

- Ez a készülék kizárólag háztartási és hasonló alkalmazásokhoz használható, például:
- – üzletek és irodák konyhájában,
- – mezőgazdasági üzemekben,
- – szállodákban, motelekben és más szálláshelyeken, illetve panziókban.
- A Cloer elektromos készülékek javítását kizárólag a Cloer hivatalos kereskedőivel vagy a Cloer gyári ügyfélszolgálatával végeztesse el. A nem megfelelő javítások jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználó számára.
- A készüléket csak háztartási konnektorokban használja. Ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett hálózati feszültség megegyezik-e az Ön hálózatának feszültségével.
- Ha a csatlakozókábel megsérült, azt egy hivatalos Cloer szakkereskedő vagy a Cloer gyári ügyfélszolgálatnak kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból:
- – ha meghibásodás lép fel, és ha a készüléket hosszabb ideig nem használja
- – és/vagy minden tisztítás előtt.
- – felügyelet hiányában
- – összeszerelés és szétszerelés előtt
- Kérjük, csak a dugót húzza ki, soha ne a csatlakozóvezetéket.
- Ne húzza a csatlakozóvezetéket éles széleken át.
- Ne használja a tápkábelt hordozásra, és óvja a hőtől (főzőlap / nyílt láng).
- Ne feszítse túl szorosan a tápkábelt, mert különben fennáll a veszélye, hogy a készülék felborul.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatban és/vagy ismeretekben hiányos személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról oktatást kaptak, és tisztában vannak az azzal járó veszélyekkel.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét 8 év alatti gyermekektől távol kell tartani.
- A tisztítást és karbantartást a felhasználó nem végezheti gyermekek, kivéve, ha azok 8 évesek vagy idősebbek, és felügyelet alatt állnak.
- Soha ne merítse vízbe a motoregységet, a csatlakozót és a csatlakozóvezetéket.
- Védje készülékét a nedvességtől (fröccsenő víz / eső).
- Ne használja a készüléket kültéren.
- A hűtőfolyadék a hűtőtartály belsejében található.
- Ne használja a készüléket, ha a tartály szivárog vagy sérült. A kifolyó hűtőfolyadék kék színű. A hűtőfolyadék nem alkalmas fogyasztásra.

Műszaki adatok

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Áramfelvétel készenléti állapotban: ≤0,8 W

Az első használat előtt



Kérjük az első használat előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és esetleges matricákat, kivéve a típustáblát és a sorozatszámot.
- Helyezze a jégkészítőt száraz, csúszásmentes és sík felületre.
- Higiéniai okokból tisztítsa meg a fagyasztótartályt meleg vízzel és mosogatószerrel. Ne tisztítsa meg a motoregységet.

CE jelölés / Biztonsági előírások



A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.



A készülék kizárólag beltérben használható.



FIGYELEM! Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

Üzembe helyezés

- Helyezze a fagyasztótartályt legalább 12 órára -18 °C vagy annál alacsonyabb hőmérsékletű fagyasztórekeszbe.Ellenőrizze: ha rázáskor már nem hallható folyadék a dupla falú tartályban, akkor az teljesen átfagyott.
- Készítse el a kívánt jégkeveréket, és tegye 2-4 órára a hűtőbe. Ha már lehűtött alapanyagokat használ, a pihenőidőt lerövidítheti vagy teljesen kihagyhatja.
- Ezután vegye ki a teljesen átfagyott fagyasztótartályt a fagyasztórekeszből, és helyezze a készülék alsó részébe.
- Győződjön meg arról, hogy a motoregység be van helyezve a felső részbe, mielőtt felszereli a keverőlapátot.
- Most dugja be a keverőlapátot a felső részben található nyílásba.
- Helyezze a készülék felső részét a keverőlapáttal együtt az alsó részre, és ügyeljen arra, hogy a reteszelőfülek biztosan beakadjanak. A készülék akkor van megfelelően lezárva, ha a két jelzőnyíl egymással szemben van.
- Dugja be a hálózati csatlakozót egy konnektorba. A kijelző alapértelmezés szerint 20 perces előre beállított futási időt jelenít meg.
- A „Timer" gombbal lehetőség van a kívánt üzemidő egy perces lépésekben történő beállítására, maximum 40 percig.
- A „Start/Pause" gomb megnyomásával indítsa el a készüléket.
- A működés közben nyissa ki a felső részben található betöltő nyílást, és a készülék működése közben lassan és egyenletesen öntse a korábban lehűtött jégkeveréket a tartályba.

MEGJEGYZÉS

A jégkeveréket kizárólag működés közben töltse be, mert ellenkező esetben a szélén megfagy, és a keverőlapát már nem tudja egyenletesen feldolgozni.

- Ezután zárja le újra a nyílást, és hagyja a gépet folyamatosan működni a beállított idő lejártáig.
- Szükség esetén bármikor megszakíthatja a folyamatot a „Szünet" gomb megnyomásával, és a timer funkció segítségével újra beállíthatja az időt az Ön igényeinek megfelelően.
- Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig állni, mert a jég megfagyhat és elakadhat a keverőlapát.
- Ha a jég a beállított idő lejárta előtt megszilárdul és elakad a keverőlapát, a motor automatikusan megváltoztatja a forgásirányát. Ebben az esetben befejezheti a folyamatot, mert a jég elkészült.
- A folyamat befejezése után húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Most oldja ki a rögzítőfüleket, hogy levehesse a felső részt.
- Vegye ki a fagyasztótartályt.
- A jégkrém most már tálalásra kész.

MEGJEGYZÉS

A fagyasztótartály tárolja a hideget és hűvösen tartja az elkészített jégkrémet. A jégkrém fagyasztásához a fagyasztótartály nem használható.

Receptek:

Tejjégkrém:

Hozzávalók
350 ml teljes tej 3,5%
350 ml tejszín
100 g cukor
1 vaníliarúd belseje

Elkészítés:

Az összes hozzávalót egy tálba tesszük és jól összekeverjük, amíg a cukor fel nem oldódik.
A jégkrém masszát ezután ismét kb. 2-3 órára a hűtőbe tesszük.
Ezután lassan öntsük a hideg jégkrémtésztát a jégkrémkészítőbe.
Így körülbelül 30 perc alatt tálalható.
RCP-1575

Fagyasztott joghurt:

Hozzávalók:
750 g natúr joghurt (3,5%)
75 g porcukor
1 csomag vaníliás cukor

Elkészítés:

Az összes hozzávalót tegyük egy tálba és keverjük jól össze.
Először indítsa el a jégkrémkészítőt, majd lassan öntse bele a joghurtkeveréket.
Így körülbelül 25-30 perc alatt elkészül.
RCP-1608

Tisztítás

- A levehető alkatrészeket használat után azonnal tisztítsa meg.
- Figyelem! Ne használjon súroló hatású tisztítószereket.
- A motoregységet csak száraz ruhával törölje le – soha ne merítse vízbe!
- Az összes többi alkatrész (felső rész, tartály, lapát) meleg vízzel és mosogatószerrel tisztítható.
- A következő használat előtt hagyja az összes alkatrészt teljesen megszáradni.

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT! Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Cloer® Ügyfélszolgálat és Termékregisztráció

A Cloer® márka a kivételes tartósságot és teljesítményt jelképezi. Annak érdekében, hogy ezt a színvonalat hosszú távon is fenntartsuk, folyamatos minőségellenőrzést és tartóssági vizsgálatokat végzünk.

Az összes Cloer® termék sorozatszámmal történő haladéktalan regisztrációjával Ön aktívan hozzájárul a zökkenőmentes minőségellenőrzés garantálásához és az ügyfelek elégedettségének biztosításához.

Felhívjuk figyelmét: A regisztráció kötelező az önkéntes ügyfélszolgálatunk igénybevételéhez műszaki szervizzel kapcsolatos kérdések vagy egyedi jótállási értékelések esetén. Ez nem jogosít fel ingyenes szolgáltatásokra; a termékhiba esetén fennálló törvényes jótállási jogai kizárólagosan és változatlanul fennállnak az eladóval (kereskedelmi partnerrel) szemben. Ellenőrizze online, hogy ügyfélszolgálatunk jelenleg elérhető-e az Ön országában.

Produktregistrierung
https://cloer.com/service

HU

Βασικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα:
- – σε κουζίνες για υπαλλήλους σε καταστήματα και γραφεία,
- – σε αγροκτήματα,
- – από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα ή σε πανσιόν.
- Αφήστε τις επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών Cloer να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer. Οι ακατάλληλες επισκευές μπορούν να δημιουργήσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε οικιακές πρίζες. Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου σας.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο έμπορο της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα:
- – εάν παρουσιαστεί βλάβη και εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα
- – και/ή πριν από κάθε καθαρισμό.
- – εάν δεν υπάρχει επίβλεψη
- – πριν από τη συναρμολόγηση και πριν από την αποσυναρμολόγηση
- Τραβήξτε μόνο το βύσμα, ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αιχμηρές άκρες.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε το προϊόν και προστατεύστε το από τη θερμότητα (εστία κουζίνας / ανοιχτή φλόγα).
- Μην τεντώνετε υπερβολικά το καλώδιο τροφοδοσίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος ανατροπής της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που αυτή ενέχει.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη μονάδα κινητήρα, το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας στο νερό.
- Προστατέψτε τη συσκευή σας από την υγρασία (πιτσιλιές νερού / βροχή).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Το ψυκτικό υγρό βρίσκεται στο εσωτερικό του δοχείου ψύξης.
- ην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το δοχείο έχει διαρροή ή είναι κατεστραμμένο. Μπορείτε να αναγνωρίσετε τη διαρροή ψυκτικού υγρού από το μπλε χρώμα.
- Το ψυκτικό υγρό δεν είναι κατάλληλο για κατανάλωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής: ≤0,8 W

Πριν την πρώτη χρήση



Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά πριν την πρώτη χρήση της συσκευής τις παρούσες οδηγίες.

- Αφαιρέστε όλα τα μέρη της συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα, εκτός από την πινακίδα τύπου και τον αριθμό σειράς.
- Τοποθετήστε την παγομηχανή σε μια στεγνή, αντιολισθητική και επίπεδη επιφάνεια.
- Για λόγους υγιεινής, καθαρίστε το δοχείο κατάψυξης με ζεστό νερό και απορρυπαντικό. Μην καθαρίζετε τη μονάδα του κινητήρα.

CE σήμανση / οδηγίες ασφαλείας



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμόσιμων οδηγιών της Ε.Κ.



Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!

Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το δοχείο κατάψυξης στο καταψύκτη για τουλάχιστον 12 ώρες σε θερμοκρασία -18 °C ή χαμηλότερη.
- Ελέγξτε: Εάν δεν ακούγεται πλέον υγρό στο δοχείο διπλού τοιχώματος όταν το ανακινείτε, τότε έχει καταψυχθεί πλήρως.
- Ετοιμάστε το επιθυμητό μείγμα παγωτού και τοποθετήστε το στο ψυγείο για 2 έως 4 ώρες. Εάν χρησιμοποιείτε ήδη κρυωμένα συστατικά, ο χρόνος αναμονής μπορεί να μειωθεί ή να παραλειφθεί εντελώς.
- Στη συνέχεια, αφαιρέστε το πλήρως κατεψυγμένο δοχείο κατάψυξης από το καταψύκτη και τοποθετήστε το στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα κινητήρα έχει τοποθετηθεί στο πάνω μέρος πριν τοποθετήσετε την αναδευτήρα.
- Τώρα τοποθετήστε το αναδευτήρα μέσα στην προβλεπόμενη οπή στο άνω μέρος.
- Τοποθετήστε το άνω μέρος της συσκευής μαζί με τον αναδευτήρα στο κάτω μέρος και βεβαιωθείτε ότι οι γλωττίδες κλειδώματος έχουν ασφαλίσει σωστά. Η συσκευή είναι σωστά κλειδωμένη όταν οι δύο βέλη σήμανσης βρίσκονται το ένα απέναντι από το άλλο.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Η οθόνη εμφανίζει ως προεπιλογή μια προκαθορισμένη διάρκεια λειτουργίας 20 λεπτών.
- Με το πλήκτρο «Timer» μπορείτε να προσαρμόσετε την επιθυμητή διάρκεια λειτουργίας σε βήματα του ενός λεπτού έως μια μέγιστη διάρκεια 40 λεπτών.
- Πατήστε το κουμπί «Start/Pause» για να ξεκινήσει η λειτουργία.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ανοίξτε το άνοιγμα τροφοδοσίας στο άνω μέρος και ρίξτε το προηγουμένως κρυωμένο μείγμα πάγου αργά και ομοιόμορφα στο δοχείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Γεμίστε το μείγμα παγωτού μόνο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, διαφορετικά θα παγώσει στα άκρα και δεν θα μπορεί να αναμειχθεί ομοιόμορφα από την αναδευτήρα.

- Στη συνέχεια, κλείστε ξανά το άνοιγμα και αφήστε τη μηχανή να λειτουργεί συνεχώς μέχρι να λήξει ο ρυθμισμένος χρόνος.
- Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία ανά πάσα στιγμή πατώντας το κουμπί «Παύση» και να ρυθμίσετε εκ νέου το χρόνο σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας χρησιμοποιώντας τη λειτουργία χρονοδιακόπτη.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε αδράνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς το παγωτό μπορεί να παγώσει και να μπλοκάρει την αναδευτήρα.
- Εάν το παγωτό σκληρύνει πριν από τη λήξη του ρυθμισμένου χρόνου και μπλοκάρει την αναδευτήρα, ο κινητήρας αλλάζει αυτόματα την κατεύθυνση περιστροφής. Σε αυτή την περίπτωση, μπορείτε να τερματίσετε τη διαδικασία, καθώς το παγωτό είναι έτοιμο.
- Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας
- Λυθείτε τώρα τις γλωττίδες κλεισίματος για να αφαιρέσετε το άνω μέρος.
- Αφαιρέστε το δοχείο κατάψυξης.
- Το παγωτό είναι τώρα έτοιμο για σερβίρισμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο κάδος κατάψυξης αποθηκεύει το κρύο και διατηρεί το παγωτό που έχει παρασκευαστεί δροσερό. Ο κάδος κατάψυξης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κατάψυξη του παγωτού

Συνταγές:

Παγωτό γάλακτος:

Συστατικά:
350 ml πλήρες γάλα 3,5%
350 ml κρέμα γάλακτος
100 g ζάχαρη
1 σπόρος βανίλιας

Παρασκευή:

Βάλτε όλα τα συστατικά σε ένα μπολ και ανακατέψτε καλά μέχρι να διαλυθεί η ζάχαρη.
Στη συνέχεια, βάλτε το μείγμα για παγωτό στο ψυγείο για περίπου 2-3 ώρες.
Στη συνέχεια, ρίξτε σιγά-σιγά το κρύο μείγμα παγωτού στην παγωτομηχανή.
Έτσι, το παγωτό θα είναι έτοιμο σε περίπου 30 λεπτά.
RCP-1575

Παγωμένο γιαούρτι:

Συστατικά:
750 g γιαούρτι φυσικό (3,5%)
75 g ζάχαρη άχνη
1 φακελάκι ζάχαρη βανίλια

Παρασκευή:

Βάλτε όλα τα συστατικά σε ένα μπολ και ανακατέψτε καλά.
Ξεκινήστε πρώτα την παγωτομηχανή και στη συνέχεια ρίξτε σιγά-σιγά το μείγμα γιαουρτιού στην παγωτομηχανή.
Έτσι, το παγωτό θα είναι έτοιμο σε περίπου 25-30 λεπτά.
RCP-1608

Καθαρισμός

- Συνιστάται να καθαρίζετε τα αφαιρούμενα μέρη αμέσως μετά τη χρήση.
- Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά.
- Η μονάδα του κινητήρα πρέπει να σκουπίζεται μόνο με ένα στεγνό πανί - μην την βυθίζετε ποτέ στο νερό!
- Όλα τα άλλα μέρη (άνω μέρος, δοχείο, κουπιά) μπορούν να καθαριστούν με ζεστό νερό και απορρυπαντικό.
- Αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς πριν από την επόμενη χρήση.

Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίμματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εξυπηρέτηση Πελατών και Καταχώριση Προϊόντων Cloer®

Η μάρκα Cloer® είναι συνώνυμη της εξαιρετικής ανθεκτικότητας και απόδοσης. Για τη διαρκή διασφάλιση αυτού του επιπέδου ποιότητας, διενεργούμε συνεχείς ελέγχους ποιότητας και δοκιμές ανθεκτικότητας.

Καταχωρίζοντας έγκαιρα τα προϊόντα Cloer® και παρέχοντας τους αντίστοιχους σειριακούς αριθμούς, συμβάλλετε ενεργά στη διασφάλιση της ολοκληρωμένης παρακολούθησης της ποιότητας και της ικανοποίησης των πελατών.

Σημείωση: Η καταχώριση αποτελεί προϋπόθεση για την πρόσβαση στην προαιρετική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας, η οποία αφορά τεχνικά ερωτήματα ή εξατομικευμένες αξιολογήσεις ποιότητας. Αυτό δεν σας παρέχει δικαίωμα δωρεάν τεχνικής εξυπηρέτησης· τα νόμιμα δικαιώματά σας σχετικά με την εγγύηση για ελαττώματα του προϊόντος, έναντι του εμπόρου (συνεργάτη λιανικής), παραμένουν ανεπηρέαστα και σε πλήρη ισχύ.
Ελέγξτε διαδικτυακά εάν η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας είναι διαθέσιμη στη χώρα σας.

Εγγραφή προϊόντος
https://cloer.com/service

GR

Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
- – w kuchniach dla pracowników sklepów i biur,
- – w gospodarstwach rolnych,
- – przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych lub pensjonatach.
- Naprawy urządzeń elektrycznych Cloer powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych dealerów Cloer lub serwis fabryczny Cloer. Nieprawidłowe naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do domowych gniazdek elektrycznych. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u autoryzowanego sprzedawcy Cloer lub w serwisie fabrycznym Cloer, aby uniknąć zagrożeń.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka:
- – w przypadku wystąpienia usterki i gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas
- – i/lub przed każdym czyszczeniem.
- – w przypadku braku nadzoru
- – przed montażem i przed rozmontowaniem
- Proszę ciągnąć tylko za wtyczkę, nigdy za przewód zasilający.
- Nie przeciągaj przewodu po ostrych krawędziach.
- Nie używaj przewodu do przenoszenia urządzenia i chroń go przed wysoką temperaturą (płyta kuchenna / otwarty ogień).
- Nie napinaj przewodu zbyt mocno, ponieważ grozi to przewróceniem się urządzenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niedoświadczone i/lub nieposiadające wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są pod nadzorem.
- Nigdy nie zanurzaj silnika, wtyczki i przewodu zasilającego w wodzie.
- Chroń urządzenie przed wilgocią (rozpryskami wody / deszczem).
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- Płyn chłodzący znajduje się wewnątrz zbiornika chłodzącego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zbiornik jest nieszczelny lub uszkodzony. Wyciekający płyn chłodzący można rozpoznać po niebieskim kolorze.#
- Płyn chłodzący nie nadaje się do spożycia.

Dane techniczne

Typ	Volt	Hz	Watt
995	220-240	50/60	12

- Pobór mocy w trybie czuwania: ≤0,8 W

Przed pierwszym użyciem



Przed przystąpieniem do pierwszego użycia należy dokładne przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

- Usuń wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki, z wyjątkiem tabliczki znamionowej i numeru seryjnego.
- Ustaw maszynę do lodu na suchej, antypoślizgowej i równej powierzchni.
- Ze względów higienicznych pojemnik zamrażarki należy umyć ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie myć silnika.

Oznakowanie CE / Instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Uruchomienie

- Umieść pojemnik do zamrażania na co najmniej 12 godzin w zamrażarce w temperaturze -18°C lub niższej.
- Sprawdź: jeśli po potrząśnięciu nie słychać już płynu w pojemniku z podwójnymi ściankami, oznacza to, że jest on całkowicie zamrożony.
- Przygotuj wybraną mieszankę lodową i wstaw ją do lodówki na 2 do 4 godzin. Jeśli używasz już schłodzonych składników, czas schładzania można skrócić lub całkowicie pominąć.
- Następnie wyjmij całkowicie zamrożony pojemnik z zamrażarki i umieść go w dolnej części urządzenia.
- Przed zamontowaniem łopatki mieszającej upewnij się, że silnik jest umieszczony w górnej części urządzenia.
- Teraz włóż łopatkę mieszającą przez przewidziany do tego otwór w górnej części urządzenia.
- Umieść górną część urządzenia wraz z łopatką mieszającą na dolnej części i upewnij się, że zatrzaski są dobrze zablokowane. Urządzenie jest prawidłowo zamknięte, gdy obie strzałki oznaczenia znajdują się naprzeciwko siebie.
- Podłącz wtyczkę zasilającą do gniazdka elektrycznego. Wyświetlacz pokazuje domyślnie ustawiony czas pracy wynoszący 20 minut.
- Za pomocą przycisku „Timer" można indywidualnie dostosować żądany czas pracy w krokach co minutę, do maksymalnego czasu trwania wynoszącego 40 minut.
- Naciśnij przycisk „Start/Pauza", aby rozpocząć pracę urządzenia.
- Podczas pracy otwórz otwór w górnej części urządzenia i powoli, równomiernie wlewaj schłodzoną mieszankę lodową do pojemnika.

UWAGA

Mieszankę lodową należy dodawać wyłącznie podczas pracy urządzenia, ponieważ w przeciwnym razie zamarznie ona na brzegach i nie będzie mogła być równomiernie przetworzona przez łopatkę mieszającą.

- Następnie zamknij otwór i pozostaw urządzenie włączone do upływu ustawionego czasu.
- W razie potrzeby można w dowolnym momencie przerwać proces, naciskając przycisk„Pauza"i ponownie ustawić czas za pomocą funkcji timera zgodnie z własnymi preferencjami.
- Nie pozostawiaj urządzenia w stanie spoczynku przez dłuższy czas, ponieważ lody mogą zamarznąć i zablokować łopatkę mieszającą.
- Jeśli lody stwardnieją przed upływem ustawionego czasu i zablokują łopatkę mieszającą, silnik automatycznie zmieni kierunek obrotów. W takim przypadku można zakończyć proces, ponieważ lody są gotowe.
- Po zakończeniu procesu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Teraz należy odpiąć zatrzaski, aby zdjąć górną część.
- Wyjąć pojemnik do zamrażania.
- Lody są teraz gotowe do podania.

UWAGA

Pojemnik do zamrażania przechowuje zimno i utrzymuje przygotowane lody w niskiej temperaturze. Nie wolno używać pojemnika do zamrażania do zamrażania lodów.

Przepisy:

Lody mleczne:
Składniki:
350 ml mleka pełnego 3,5%
350 ml śmietanki
100 g cukru
1 laska wanilii

Przygotowanie:

Wszystkie składniki włożyć do miski i dobrze wymieszać, aż cukier się rozpuści.
Następnie masę lodową włożyć ponownie do lodówki na około 2-3 godziny.
Następnie powoli wlać zimną masę lodową do maszyny do lodów.
Całość będzie gotowa do podania po około 30 minutach.
RCP-1575

Mrożony jogurt:

Składniki:
750 g jogurtu naturalnego (3,5%)
75 g cukru pudru
1 opakowanie cukru waniliowego

Przygotowanie:

Wszystkie składniki włożyć do miski i dobrze wymieszać.
Najpierw uruchom maszynę do lodów, a następnie powoli wlewaj do niej masę jogurtową.
Całość będzie gotowa do podania w ciągu około 25-30 minut.
RCP-1608

Czyszczenie

- Zaleca się czyszczenie zdejmowanych części natychmiast po użyciu.
- Uwaga! Nie używać środków czyszczących o działaniu ściernym.
- Silnik należy wycierać wyłącznie suchą ściereczką – nigdy nie zanurzać w wodzie!
- Wszystkie pozostałe części (górna część, pojemnik, łopatki) można myć ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Przed kolejnym użyciem należy pozostawić wszystkie elementy do całkowitego wyschnięcia.

Usuwanie przyjazne dla środowiska

Nasze urządzenia pakowane są w opakowania transportowe, które są przyjazne dla środowiska naturalnego. Kartony i papier należy oddawać do składów makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do składowisk przetwarzających je na surowce wtórne.



UWAGA!
Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne zawierają wartościowe surowce. Prosimy przekazać zużyte urządzenie do licencjonowanego punktu utylizacji. Na temat możliwości utylizacji prosimy skontaktować się z kompetentnymi jednostkami administracji gminnej lub miejskiej.

Obsługa klienta i rejestracja produktu Cloer®

Marka Cloer® oznacza wyjątkową trwałość i wydajność. Aby zapewnić utrzymanie tego standardu w dłuższej perspektywie, prowadzimy ciągły monitoring jakości i badania trwałości.

Niezwłocznie rejestrując wszystkie produkty Cloer® wraz z odpowiednimi numerami seryjnymi, aktywnie pomagasz nam zagwarantować bezproblemowy monitoring jakości i zadowolenie klienta.

Uwaga: Rejestracja jest obowiązkowa, aby móc korzystać z naszej dobrowolnej obsługi klienta w celu uzyskania odpowiedzi na pytania techniczne lub indywidualnych ocen jakości. Nie daje to prawa do bezpłatnych usług; przysługujące Państwu ustawowe prawa gwarancyjne w przypadku wady produktu pozostają wyłączne i nienaruszone w stosunku do sprzedawcy (partnera handlowego). Sprawdź online, czy nasza obsługa klienta jest obecnie dostępna w Twoim kraju.

Ürün kaydı
https://cloer.com/service

Temel Güvenlik Talimatları

- DİKKAT: Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Bu cihaz, yalnızca evlerde ve benzeri uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır; örneğin:
  – mağazalar ve ofislerdeki çalışanlar için mutfaklarda,
  – tarım işletmelerinde,
  – oteller, moteller ve diğer konaklama tesislerinde veya pansiyonlarda müşteriler tarafından.
- Cloer elektrikli cihazların onarımlarını yalnızca yetkili Cloer bayileri veya Cloer fabrika servis merkezi tarafından yaptırın. Uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikelere yol açabilir.
- Cihazı sadece ev tipi prizlerde çalıştırın. Tip plakasında belirtilen şebeke geriliminin, elektrik şebekenizdeki gerilimle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Bağlantı kablosu hasarlıysa, tehlikeleri önlemek için yetkili bir Cloer bayisi veya Cloer fabrika müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Fişi prizden çekin:
- – bir arıza meydana geldiğinde ve cihaz uzun süre kullanılmayacaksa
- – ve/veya her temizlikten önce
- – gözetim altında olmadığında
- – montajdan önce ve sökmeden önce
- Lütfen sadece fişi çekin, asla kabloyu çekmeyin.
- Kabloyu keskin kenarların üzerinden çekmeyin.
- Kabloyu taşımak için kullanmayın ve ısıdan (ocak gözü / açık alev) koruyun.
- Besleme kablosunu çok gergin çekmeyin, aksi takdirde cihazın devrilme tehlikesi vardır.
- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve bunun sonucunda ortaya çıkabilecek tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihaz ve bağlantı kablosu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılan temizlik ve bakım işlemleri, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Motor ünitesini, fişi ve besleme kablosunu asla suya batırmayın.
- Cihazınızı nemden (sıçrayan su / yağmur) koruyun.
- Cihazı açık havada kullanmayın.
- Soğutma sıvısı, soğutma haznesinin içinde bulunur.
- Hazne sızıntı yapıyorsa veya hasarlıysa cihazı kullanmayın. Sızan soğutma sıvısını mavi renginden tanıyabilirsiniz.
- Soğutma sıvısı içilmeye uygun değildir.

Teknik özellikler

Type	Volt	Hz	Watt	Durum
995	220-240	50/60	12	≤0,8 W

İlk kullanımdan önce

- Tüm ambalaj parçalarını ve varsa etiketleri çıkarın; ancak tip etiketini ve seri numarasını çıkarmayın.
- Dondurma makinesini kuru, kaymaz ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- Hijyenik nedenlerle dondurma haznesini ılık su ve bulaşık deterjanıyla temizleyin. Motor ünitesini temizlemeyin.

CE işareti / güvenlik talimatları

Cihaz, ilgili AB direktiflerinin gerekliliklerine uygundur.

Bu cihaz yalnızca kapalı mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

DİKKAT! Kullanmadığınızda ve her temizlikten önce Cihazın elektrik fişini çekin!

Devreye alma

- Dondurma kabını en az 12 saat boyunca -18 °C veya daha düşük bir sıcaklıkta dondurucuya koyun.
- Kontrol edin: Çift cidarlı kabı salladığınızda içinde sıvı sesi gelmiyorsa, tamamen donmuştur.
- İstediğiniz dondurma karışımını hazırlayın ve 2 ila 4 saat buzdolabında bekletin. Zaten soğutulmuş malzemeler kullanıyorsanız, bekletme süresi kısaltılabilir veya tamamen atlanabilir.
- Ardından, tamamen donmuş dondurma kabını dondurucu bölmesinden çıkarın ve cihazın alt kısmına yerleştirin.
- Karıştırma çarkını takmadan önce motor ünitesinin üst parçaya yerleştirildiğinden emin olun.
- Şimdi karıştırma çarkını üst parçadaki ilgili açıklığa yerleştirin.
- Cihazın üst parçasını karıştırma çarkıyla birlikte alt parçanın üzerine yerleştirin ve kilitleme tırnaklarının yerine oturduğundan emin olun. İki işaret ok birbirine bakıyorsa cihaz doğru şekilde kapatılmıştır.
- Fişi bir prize takın. Ekranda varsayılan olarak 20 dakikalık bir çalışma süresi gösterilir.
- "Timer" tuşu ile istediğiniz çalışma süresini birer dakikalık artışlarla maksimum 40 dakikaya kadar ayarlayabilirsiniz.
- Çalıştırmak için "Başlat/Duraklat" düğmesine basın
- Çalışma sırasında üst kısımdaki doldurma ağzını açın ve önceden soğutulmuş buz karışımını makine çalışırken yavaşça ve eşit bir şekilde hazneye dökün.

NOT

Buz karışımını yalnızca makine çalışırken doldurun; aksi takdirde kenarlarda donarak karıştırma kanadının düzgün bir şekilde işleyememesine neden olur.

- Ardından açıklığı tekrar kapatın ve ayarlanan süre dolana kadar makineyi kesintisiz çalıştırın.
- Gerekirse, istediğiniz zaman "Duraklat" düğmesine basarak işlemi durdurabilir ve zamanlayıcı işlevini kullanarak süreyi istediğiniz gibi yeniden ayarlayabilirsiniz.
- Cihazı uzun süre çalışmadan bırakmayın, aksi takdirde buz donabilir ve karıştırma kanadı tıkanabilir
- Ayarlanan süre dolmadan buz sertleşir ve karıştırma kanadını tıkarsa, motor otomatik olarak dönüş yönünü değiştirir. Bu durumda buz hazır olduğu için işlemi sonlandırabilirsiniz.
- İşlem bittikten sonra fişi prizden çekin.
- Şimdi üst kısmı çıkarmak için kilit tırnaklarını açın.
- Dondurma kabını çıkarın.
- Dondurma artık servise hazırdır.

NOT

Dondurma haznesi soğuğu depolar ve hazırlanan dondurmayı soğuk tutar. Dondurma haznesi, dondurmayı dondurmak için kullanılmamalıdır.

Tarifler:
Sütlü dondurma:

Malzemeler:

350 ml %3,5 yağlı tam yağlı süt
350 ml krema
100 g şeker
1 vanilya çubuğunun çekirdekleri

Hazırlama:

Tüm malzemeleri bir kaseye koyun ve şeker eriyene kadar iyice karıştırın.
Ardından dondurma karışımını yaklaşık 2-3 saat buzdolabında bekletin.
Soğuyan dondurma karışımını yavaşça dondurma makinesine dökün.
Böylece yaklaşık 30 dakika içinde servis edilebilir hale gelir.
RCP-1575

Dondurulmuş yoğurt:
Malzemeler:
750 g sade yoğurt (%3,5)
75 g pudra şekeri
1 paket vanilya şekeri

Hazırlama:

Tüm malzemeleri bir kaseye koyun ve iyice karıştırın. Önce dondurma makinesini çalıştırın, ardından yoğurt karışımını yavaşça makineye dökün. Böylece yaklaşık 25-30 dakika içinde servis edilebilir hale gelir.
RCP-1608

Temizlik

- Çıkarılabilir parçaları kullanımdan hemen sonra temizlemeniz önerilir.
- Dikkat! Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Motor ünitesi sadece kuru bir bezle silinmelidir – asla suya batırmayın!
- Diğer tüm parçalar (üst kısım, hazne, karıştırıcı) ılık su ve bulaşık deterjanı ile temizlenebilir.
- Bir sonraki kullanımdan önce tüm parçaların tamamen kurumasını bekleyin.

Çevre dostu atma

Cihazlarımız nakliye için sadece çevre dostu ambalajlara sahiptirler. Kartonları ve kağıtları, eski kağıt toplama ünitelerine, plastik ambalajları değerli madde toplama ünitelerine veriniz



DİKKAT!
Elektro cihazlar ev çöpüyle atılmamalıdırlar.

Elektro cihazlar değerli hammaddeler ihtiva ederler. Kullanılmayacak cihazı lütfen kabul edilmiş bir geri dönüşüm ünitesine ulaştırınız. Atığa ayırma imkanlarına ilişkin olarak yerel belediye veya şehir idaresinden bilgi alabilirsiniz.

Cloer® Müşteri Hizmetleri ve Ürün Kaydı

Cloer® markası olağanüstü dayanıklılık ve performansı temsil eder. Bu standardın uzun vadede korunmasını sağlamak için sürekli kalite izleme ve dayanıklılık çalışmaları yürütüyoruz.

Tüm Cloer® ürünlerini ilgili seri numaralarıyla derhal kaydettirerek, sorunsuz kalite izlemeyi garanti etmemize ve müşteri memnuniyetini sağlamamıza aktif olarak yardımcı oluyorsunuz.

Lütfen dikkat: Teknik servis talepleri veya bireysel itibar değerlendirmeleri için gönüllü müşteri hizmetlerimizden yararlanmak için kayıt zorunludur. Bu, ücretsiz hizmetlere ilişkin herhangi bir yasal hak oluşturmaz; ürün kusuru durumunda yasal garanti haklarınız, satıcınıza (ticaret ortağınıza) karşı münhasır ve etkilenmeden devam eder. Müşteri hizmetlerimizin ülkenizde sunulup sunulmadığını çevrimiçi olarak kontrol edin.

Ürün Kaydı
https://cloer.com/service

© 2026 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12
59757 Arnsberg Germany
https://cloer.com/contact

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.

AW-4105_IM_ART-9959.1.2